

# 3M Unitek

## Transbond™ XT

Light Cure Orthodontic Adhesive  
in Syringes or Capsules

Светоотверждаемый  
ортодонтический адгезив в  
шприцах или капсулах

Фотополимеризиращ ортодонтически  
адгезив в шприци или капсули

Svetlosno polimerizirajući ortodontski  
adheziv u štrcaljkama ili kapsulama

Fényre kötő orthodontiai  
ragasztóanyag fecskendő vagy  
kapszulas kiserelésben

Światłoutwardzalny ortodontyczny  
materiał adhezyjny w strzykawkach  
lub kapsułkach

Adeziv ortodontic fotopolimerizabil,  
în seringi sau capsule

Svetlom vytvrdzované ortodontické  
adhezívum v striekačkách či kapsulách

Svetlobno strjujoč ortodontski  
adheziv v brizgah ali kapsulah

Světlem tvrzené ortodontické adhezivum  
ve stříkačkách nebo kapslích

Tüp ya da Kapsül içinde Işıklı  
Sertleşen Ortodontik Yapıştırıcı

Ortodontiline valguskövastuv  
adhesiiv süstaldes või kapslites

Ar gaismu cietināma ortodontāla  
līmviela šļircēs vai kapsulās

Šviesa apdorojama lipnioji medžiaga  
švirktuose arba kapsulėse

# 3M

3M Unitek  
Orthodontic Products

2724 South Peck Road  
Monrovia, CA 91016 USA

European Representative:

3M Unitek

Ohmstrasse 3  
86899 Landsberg, Germany  
+49(0)8191/ 9474-0



© 2005, 2009 3M. All rights reserved.

REF 011-519-10EE 0904



**A. Tooth Preparation****B. Acid Etching****C. Priming Teeth****D. Adhesive Application from Capsules****E. Adhesive Application from Syringes****F. Placement and Curing****G. Disinfection Information****H. Storage and Use**

**Warning:** Transbond™ XT primer and adhesive contains acrylate monomers. Acrylate monomers are known to produce allergic skin reactions in certain sensitive individuals. May cause eye and skin irritation.

**Important:** All resin-based primers that penetrate into the enamel rods may under certain conditions temporarily alter the appearance of the enamel. It does not discolor the enamel; rather it creates a contrast to the chalky appearance of the surrounding enamel.

**Precautions:** Avoid eye and skin contact. Wear gloves when handling this material.

**First aid: Eye contact:** Immediately flush with plenty of water. See a physician if irritation persists.

**Skin contact:** Wash affected area with soap and water. See a physician if irritation persists.

**Precaution:** Please follow manufacturer's directions on the handling, proper use and recommendations for eye protection, when using a curing light.

**Precaution: Care must be taken when bonding to porcelain crowns or facings as debonding may cause chipping, delamination or breakage of the crown.**

Do not bond to porcelain crowns that have thin facings or that appear to be compromised. Prepare the porcelain crown to be bonded by using a porcelain primer such as 3M™ ESPE™ RelyX™ Ceramic Primer. Follow instructions included with the porcelain primer.

**Indications For Use:** Transbond XT adhesive is not indicated for use with plastic (polycarbonate) brackets. Transbond XT Light Cure Orthodontic Adhesive is designed for bonding ceramic and metal orthodontic brackets.

**A. Tooth Preparation**

1. Prophyl teeth with an oil-free pumice or paste. Rinse with water. (Figure 1)
2. Isolate teeth.
3. Air dry thoroughly using oil and moisture-free air source. (Figure 2)

**B. Acid Etching**

1. If using Transbond™ Plus Self Etching Primer, proceed to Option 3: Priming Surfaces with Transbond Plus Self Etching Primer steps below. Otherwise, continue with acid etching.
2. Apply Unitek™ Etching Gel (REF 712-039) to tooth surfaces following the instructions provided with the etching gel delivery system. If using other gel etching systems, consult the manufacturer's instructions for proper technique and recommended etching times.
3. Rinse with water.
4. Air dry thoroughly using oil and moisture-free air source.

**C. Priming****Option 1: Priming Surfaces with Transbond XT Primer**

1. Air dry tooth thoroughly. (Figure 3)
2. Place small amount of Transbond XT primer in well. (Figure 4)
3. Apply thin uniform coat of primer on each tooth surface to be bonded. (Figure 5)



**Note:** Since Transbond XT primer acts as a wetting agent, only a very thin film of primer is necessary.

**Option 2: Priming Surfaces with Transbond™ MIP Moisture Insensitive Primer**

For detailed instructions on Transbond MIP Moisture Insensitive Primer, please refer to Instructions For Use REF 011-563.

**Option 3: Priming Surfaces with Transbond™ Plus Self Etching Primer**

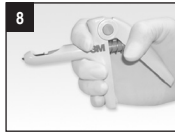
For detailed instructions on Transbond Plus Self Etching Primer, please refer to REF 011-581.

**D. Adhesive Bonding with Capsules**

1. To insert capsule into dispenser, open dispenser handle as wide as possible. Pull plunger toward opened handle. Place capsule tip into the barrel slot. (Figure 6)
2. Seat the capsule in the barrel by pushing the capsule forward (away from the handle) as far as possible (Figure 7). Push plunger towards capsule. Close handle grip until plunger contacts capsule. Remove the cap from the capsule.



- Dispense a small amount of Transbond XT adhesive paste onto bracket base using a slow, steady pressure (Figure 8). When completed wipe capsule tip clean and replace cap.



- To remove the used capsule, open the dispenser handle as wide as possible. Pull plunger away from capsule. Push the capsule toward the plunger. (Figure 9). Turn dispenser upside down to drop capsule into hand.

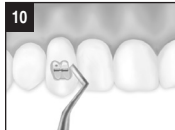


### E. Adhesive Bonding with Syringes

- With the syringe apply a small amount of Transbond XT adhesive paste onto bracket base. Use sparingly. **When completed wipe syringe tip clean and replace cap.**

### F. Placement and Curing

- Immediately after applying adhesive, lightly place bracket onto tooth surface.
- Adjust bracket to final position, press firmly to seat bracket.
- Gently remove excess adhesive from around the bracket base without disturbing the bracket. Figure 10.



**Note:** If final positioning will be delayed, cover patient's mouth with a dark colored mask or other article to avoid premature curing by ambient light.

- Hold the curing light stationary at a distance of 2-3 mm above interproximal contact for metal appliances and perpendicular to ceramic appliance surface.

Refer to the chart to determine the curing conditions for optimal bond strength. If your curing light does not appear on this chart, please refer to your light manufacturer's instructions for curing conditions.

A technique tip for faster light curing of metal brackets is to position the curing light guide interproximal to two brackets. Figure 11. However, in order for the bracket to **fully cure, both sides of the bracket must be cured.**



**Precaution:** Please follow manufacturer's directions for the handling, proper use and eye protection recommendations when using a curing light.

### G. Disinfection Information

Please refer to literature 011-650, "Reprocessing Instructions for Use".

### H. Storage and Use

- Do not expose materials to elevated temperatures or intense light. Bring to room temperature prior to use.
- Do not store material in proximity to eugenol-containing products as this may inhibit the proper adhesive curing.
- This system is designed to be used at room temperature (20-25°C, 68-77°F).  
Storage between 2-27°C/35-80°F  
Light Sensitive
- Shelf life at room temperature is per the expiration date on the kit box. Rotate inventory to optimize shelf life.

### Contents of Transbond XT Syringe Kit (REF 712-035) Item Description

- 2 Adhesive Paste Syringes (4gm each)
- 1 Brush Holder
- 1 Light Cure Orthodontic Adhesive Primer (6ml) (REF 712-032)
- 60 Brush Inserts

### Contents of Transbond XT Capsule Kit (REF 712-030) Item Description

- 25 Adhesive Paste Capsules (0.2gm each) (REF 712-031)
- 1 Light Cure Orthodontic Adhesive Primer (6ml) (REF 712-032)
- 1 Dispensing Gun (REF 712-032)

Appliance with Transbond™ PLUS Color Change Adhesive	Ortholux™ LED Curing Light (App. 1000 mW/cm²) (LED)	Ortholux™ Luminous Curing Light (App. 1600 mW/cm²) (LED)
<b>Metal Brackets</b>	5 seconds mesial + 5 seconds distal	3 seconds mesial + 3 seconds distal
<b>Ceramic Brackets</b>	5 seconds through the bracket	3 seconds through the bracket
<b>Bondable Buccal Tubes</b>	10 seconds mesial + 10 seconds occlusal	6 seconds mesial + 6 seconds occlusal

**A. Обработка зуба****B. Протравливание кислотой****C. Обработка зубов праймером****D. Нанесение адгезива из капсулы****E. Нанесение адгезива из шприца****F. Позиционирование и полимеризация****G. Информация по дезинфекции****H. Хранение и использование**

**Меры предосторожности:** Праймер и адгезив Transbond XT™ содержит мономеры акрила. У некоторых людей с повышенной чувствительностью мономеры акрилата вызывают кожную аллергическую реакцию. Может вызвать раздражение глаз и кожи.

**Внимание:** Все праймеры на основе композита, проникающие в эмалевые призмы, могут вызывать временное изменение вида эмали при определённых условиях. При этом эмаль не обесцвечивается; скорее возникает контраст с меловым видом окружающей эмали.

**Меры предосторожности:** Избегать попадания в глаза и на кожу. При работе с данным материалом надевайте перчатки.

**Первая помощь: В случае попадания в глаза:**

Немедленно промойте обильным количеством воды. Если раздражение не проходит, обратитесь к врачу.

**В случае попадания на кожу:** Промойте пораженную область водой с мылом. Если раздражение не проходит, обратитесь к врачу.

**Меры предосторожности:** При использовании лампы для полимеризации следуйте указаниям производителя по обращению и использованию, а также рекомендациям по защите глаз.

**Меры предосторожности: При фиксации к фарфоровым коронкам или винирам следует соблюдать осторожность, так как в ходе снятия брекетов может произойти раскалывание, расслоение или поломка коронки.** Не фиксируйте брекеты к поврежденным коронкам, или коронкам с тонкой облицовкой. Обработайте фарфоровую коронку, на которой будет фиксироваться брекет, праймером для фарфора, например керамическим праймером 3M™ ESPE™ RelyX™ производства. Следуйте инструкциям по применению праймера для фарфора.

**Показания к применению:** Адгезив Transbond XT не предназначен для фиксации пластиковых (поликарбонатных) брекетов. Светоотверждаемый ортодонтический адгезив Transbond XT предназначен для фиксации керамических и металлических ортодонтических брекетов.

**A. Обработка зуба**

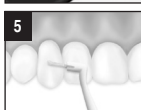
1. Обработайте зубы с помощью пемзы или пасты, не содержащими масла. промойте водой. (Рисунок 1)
2. Изолировать зубы.
3. Тщательно просушите сухим чистым воздухом от безмасляного компрессора. Рисунок 2.

**B. Протравливание кислотой**

1. При использовании самопротравливающего праймера Transbond™ Plus перейдите к варианту 3: Обработка поверхностей самопротравливающим праймером Transbond Plus производится, как указано ниже. В противном случае, см. протравливание кислотой.
2. Нанесите протравливающий гель Unitek™ (REF 712-039) на поверхность зубов в соответствии с инструкциями по применению протравливающей системы. При использовании другого протравливающего средства следуйте инструкциям производителя.
3. Промойте водой.
4. Тщательно просушите сухим чистым воздухом от безмасляного компрессора.

**C. Обработка праймером****Вариант 1: Обработка поверхностей праймером Transbond XT**

1. Тщательно просушите зуб. Рисунок 3.
2. Вылейте небольшое количество праймера Transbond XT в лунку для праймера. Рисунок 4.
3. Тонким равномерным слоем нанесите праймер на поверхность каждого зуба, на который будет фиксироваться ретейнер. Рисунок 5.



**Замечание:** Из-за увлажняющих характеристик праймер Transbond XT наносится очень тонким слоем.

**Вариант 2:** Обработка поверхностей влагоустойчивым праймером Transbond™ MIP

Детальная информация по использованию влагоустойчивого праймера Transbond MIP, приведена в инструкции по применению REF 011-563.

**Вариант 3:** Обработка поверхностей самопротравливающим праймером Transbond™ Plus

Детальная информация по использованию самопротравливающего праймера Transbond Plus приведена в инструкции по применению REF 011-581.

#### D. Фиксация адгезивом из капсул

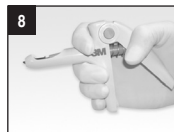
1. Чтобы вставить капсулу в дозатор, откройте рукоятку дозатора как можно шире. Потянуть поршень в направлении открытого рычажка. Вставить наконечник капсулы в прорезь цилиндрического корпуса. Рисунок 6.



2. Поместите капсулу в корпус, как можно дальше вдавив капсулу вперед (в сторону от рукоятки) (Рисунок 7). Вдвинуть поршень в направлении капсулы. Закрывайте зажим рукоятки, до тех пор пока поршень не коснется капсулы. Снять колпачок с капсулы.



3. Медленно равномерно выдавите небольшое количество адгезивной пасты Transbond XT на основание брекета (Рисунок 8). После окончания работы хорошо вытрите кончик капсулы и наденьте колпачок.



4. Чтобы удалить использованную капсулу, откройте рукоятку дозатора как можно шире. Оттянуть поршень от капсулы. Подвинуть капсулу в направлении поршня. (Рисунок 9). Перевернуть диспенсер и вытряхнуть капсулу в ладонь.

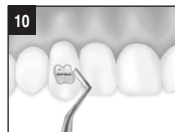


#### E. Использование адгезива в шприцах

1. С помощью шприца нанесите небольшое количество адгезивной пасты Transbond XT на основание брекета. Не выдавливайте много. **После окончания работы хорошо вытрите кончик шприца и наденьте колпачок.**

#### F. Позиционирование и полимеризация

1. Сразу же после нанесения адгезива спозиционируйте брекет не прижимая его.
2. Установите брекет в окончательного положение, и твердо надавите на него, чтобы зафиксировать брекет.
3. Мягко удалите излишек адгезива из области, окружающей основание брекета, не касаясь самого брекета. Рисунок 10.



**Замечание:** Если окончательное позиционирование не будет выполнено сразу, прикройте рот пациента маской темного цвета или другим предметом, чтобы предотвратить преждевременное отверждение и потерю розового цвета под воздействием дневного света.

4. Металлические брекеты полимеризуются с интерпроксимальной стороны на расстоянии 2-3 мм; при полимеризации керамических брекетов лампа держится перпендикулярно их поверхности.

Чтобы определить условия отверждения для достижения оптимальной силы фиксации, смотрите таблицу. Если используемая вами лампа не приведена в данной таблице, следуйте указаниям инструкции производителя вашей лампы.

Для более быстрого светоотверждения металлических брекетов разместите световод лампы для полимеризации интерпроксимально по отношению к двум брекетам. Рисунок 11. Однако для **полного отверждения брекетов необходимо обработать светом обе стороны брекета.**



**Меры предосторожности:** При использовании лампы для полимеризации следуйте инструкции по её использованию и рекомендациям по защите глаз.

#### G. Disinfection Information

См. документ 011-650, "Инструкции по переработке для использования".

#### H. Хранение и использование

1. Не подвергайте материалы воздействию высоких температур или яркого света. При использовании материалов их температура должна соответствовать комнатной.
2. Не храните материал вблизи эвгенол-содержащих продуктов, так как это может ухудшить отверждающие свойства адгезива.

3. Данная система предназначена для использования при комнатной температуре (68-77°F, 20-25°C).  
Хранить при температуре от 2-27°C/35-80°F до 25°C  
Чувствителен к свету
4. Срок хранения при комнатной температуре соответствует дате окончания срока годности, указанной на упаковке. Производите перечует, чтобы оптимизировать срок хранения.

#### Состав комплекта Transbond XT в шприцах

(REF 712-035)

#### Описание продукта

- 2 шприца с адгезивной пастой (4 г в каждом)
- 1 Держатель для кисточки
- 1 Светоотверждаемый ортодонтический праймер (6 мл) (REF 712-032)
- 60 Сменные кисточки

#### Набор Transbond XT в капсулах (REF 712-030)

#### Описание продукта

- 25 Капсулы с адгезивом (0,2 мг каждая) (REF 712-031)
- 1 Светоотверждаемый ортодонтический праймер (6 мл) (REF 712-032)
- 1 Пистолет-дозатор (REF 712-032)

Брекет с адгезивом Transbond™ PLUS Color Change	Светодиодная лампа для полимеризации Ortholux™ (Прим. 1000 mW/cm²) (LED)	Световая лампа для полимеризации Ortholux™ (Прим. 1600 mW/cm²) (LED)
Металлические брекетки	5 секунд мезиально + 5 секунд дистально	3 секунд мезиально + 3 секунд дистально
Керамические брекетки	5 секунд сквозь брекет	3 секунды сквозь брекет
Щёчные трубки прямой фиксации	10 секунд мезиально + 10 секунд окклюзионно	6 секунд мезиально + 6 секунд окклюзионно

#### Указания за употреба

БЪЛГАРСКИ

- A. Зъбна подготовка
- B. Ецване с киселина
- C. Нанасяне на праймер върху зъбите
- D. Нанасяне на адхезив от капсули
- E. Нанасяне на адхезив от спринцовки
- F. Позициониране и полимеризация
- G. Информация за дезинфекция
- H. Съхранение и използване

**Предупреждение:** Праймерът и адхезивът Transbond™ XT съдържат акрилатни мономери. Известно е, че акрилатните мономери причиняват кожни алергични реакции при някои индивиди с проявена свръхчувствителност. Могат да раздразнят очите и кожата.

**Важно:** Всички разработки на основата на смоли праймери, които проникват в емайла, при някои условия могат да променят временно вида му. Те не променят цвета му; по-скоро контрастират на фона на тебширено белия цвят на емайла на околните зъби.

**Предпазни мерки:** Избягвайте контакт с очите и кожата. При боравене с този материал ползвайте ръкавици.

**Първа помощ: При контакт с очите:** Незабавно изплакнете очите с обилно количество вода. Ако дразненето продължава се консултирайте с лекар.

**При контакт с кожата:** Измийте засегнатата област с вода и сапун. Ако дразненето продължава се консултирайте с лекар.

**Внимание:** При използване на фотополимеризираща лампа следвайте инструкциите на производителя за боравене с нея и правилна употреба, както и препоръките за предпазване на очите.

**Внимание:** При фиксиране към порцеланови коронки или фасети трябва да се работи внимателно, тъй като разлепването може да доведе до нарушаване на повърхността или счупване на коронката. Не фиксирайте към тънки порцеланови коронки или такива, които изглеждат повредени. Подгответе порцелановата коронка за залепване чрез обработка с порцеланов праймер като например керамичния праймер на 3M™ ESPE™ RelyX™. Следвайте указанията за употреба от опаковката на порцелановия праймер.

**Показания за употреба:** Адхезивът Transbond XT не е предназначен за употреба с поликарбонатни брекетки. Фотополимеризиращият ортодонтски адхезив Transbond XT е предназначен за залепване на керамични и метални брекетки.

## A. Зъбна подготовка

1. Почистете и полирайте зъбите с паста. Изплакнете с вода. (Фигура 1)
2. Изолиране на зъбите.
3. Подсушете с немазна и невлажна въздушна струя. Фигура 2.



## B. Ецване с киселина

1. Ако използвате самоецващия праймер Transbond™ Плюс, преминете към Вариант 3: Нанасяне върху повърхности на самоецващ праймер Transbond Плюс - следвайте долните стъпки. В противен случай продължете с ецването с киселина.
2. Нанесете върху зъбните повърхности ец-гел Unitek™ (REF 712-039), следвайки инструкциите, включени в ецващата система. Ако ползвате други ецващи гелове, вижте инструкциите на производителя за правилната техника и време на обработка с ец-гела.
3. Изплакнете с вода.
4. Подсушете с немазна и невлажна въздушна струя.

## C. Нанасяне на праймер

### Вариант 1: Нанасяне на праймер Transbond XT

1. Добре подсушете зъба с въздушна струя. Фигура 3.
2. Сложете малко количество от праймера Transbond XT в съд за размесване. Фигура 4.
3. Нанесете тънък равномерен слой от праймера върху всяка зъбна повърхност, върху която ще бъде фиксиран ритейнерът. Фигура 5.



**Забележка:** Тъй като праймерът Transbond XT действа като омекращо средство, е необходимо нанесеният слой да бъде изключително тънък.

**Вариант 2:** Нанасяне върху повърхности на праймер Transbond™ MIP (Праймер, нечувствителен към влага)

За подробни инструкции относно нечувствителния към влага праймер Transbond MIP вижте инструкциите за употреба, РЕФ 011-563.

**Вариант 3:** Нанасяне на самоецващ праймер Transbond™ Plus

За подробни инструкции относно самоецващия праймер Transbond Plus, моля направете справка с РЕФ 011-581.

## D. Фиксиране с адхезив във вид на капсула

1. За да поставите капсула в пистолета диспенсър, отворете дръжката му колкото е възможно повече. Издърпайте буталото по посока на отворената дръжка. Вкарайте върха на канюлата в улея на цилиндъра на дозатора. Фигура 6.
2. Разположете капсулата в пистолета диспенсър, избутвайки я колкото е възможно по-напред (отдалечавайки я от дръжката) (Фигура 7). Натиснете буталото по посока към капсулата. Затворете притискащия механизъм на дръжката докато буталото дойде в контакт с капсулата. Махнете капачката на капсулата.



3. Нанесете малко количество от адхезива Transbond XT върху основата на брекета, упражнявайки бавно постоянен натиск (Фигура 8). Когато свършите, почистете върха на капсулата и сложете отново запушалката.
4. За изваждане на използваната капсула, отворете дръжката на пистолета диспенсър колкото е възможно повече. Издърпайте буталото от капсулата. Изтикайте капсулата към буталото. (Фигура 9). Завъртете дозатора с отвора надолу, за да падне капсулата.



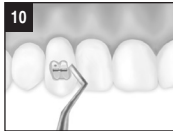
## E. Лепене с адхезив в шприци

1. Със шприцата нанесете малко количество от адхезива Transbond XT върху брекетната основа. Използвайте много малко количество. **Когато приключите, почистете върха на шприцата и поставете отново запушалката.**

## F. Позициониране и полимеризация

1. Незабавно след нанасяне на адхезива, поставете леко брекета върху зъбната повърхност.

2. Аjustируйте брекета до окончателното му положение, натиснете здраво, за да го застопорите.



3. Внимателно отстранете излишния адхезив около основата на брекета, без да го размествате. Фигура 10.

**Забележка:** Ако окончателното позициониране ще бъде забавено, покрийте устата на пациента с тъмна маска или с друго приспособление с цел да се избегне преждевременно втвърдяване под действие на околната слънчева светлина.

4. Дръжте лампата за фотополимеризация стационарно на разстояние 2-3 mm над междузъбния контакт за метални брекети и перпендикулярно на зъбната повърхност за керамични брекети.

За да определите условията за фотополимеризация за постигане на оптимална здравина на адхезивната връзка, вижте схемата. Ако вашата лампа за фотополимеризация не е спомената в тази схема, обърнете се към производителя ѝ за инструкции относно условията за фотополимеризиране.

Техически съвет за по-бърза фотополимеризация на метални брекети е да се разположи световодът между два брекета.



Фигура 11. Все пак, за пълно втвърдяване на брекета е **нужно да бъдат полимеризирани и двете му страни.**

**Внимание:** Следвайте указанията на производителя за боравене и правилна употреба на лампите за фотополимеризация, както и препоръките за предпазване на очите.

## G. Disinfection Information

Моля, направете справка в документ 011-650, "Инструкции за използване на повторната обработка".

## H. Съхранение и използване

1. Не излагайте материалите на високи температури или на интензивна светлина. Преди употреба оставете материалите на стайна температура.
2. Не съхранявайте материалите в близост до съдържащи евгенол продукти, тъй като може да бъде подтисната правилната полимеризация на адхезива.
3. Тази система е проектирана за употреба при стайна температура (68°F-77°F, 20°C-25°C).

Съхранение между 2-27°C/35-80°F

Светлочувствително

4. Сроктът на годност при стайна температура е до датата, отбелязана на опаковката на кита. За оптимизиране на срока на годност, ускорете обръщаемостта на складираните материали.

## Съдържание на кита с шприци Transbond XT (РЕФ 712-035)

### Описание на частите

- 2 шприци с адхезивна паста (всяка по 4 gm)
- 1 Дръжач за четки за нанасяне
- 1 Фотополимеризиращ ортодонтски праймер за адхезив 6 ml) (РЕФ 712-032)
- 60 четки за нанасяне

## Съдържание на кита с капсули Transbond XT (РЕФ 712-030)

### Описание на частите

- 25 Капсули с адхезивна паста (всяка по 0.2 gm) (РЕФ 712-031)
- 1 Фотополимеризиращ ортодонтски праймер за адхезив 6 ml) (РЕФ 712-032)
- 1 пистолет диспенсър (РЕФ 712-032)

Апарат с променящ цвета си адхезив Transbond™ ПЛЮС	Ortholux™ Светодиодна полимеризираща светлина (Прил. 1000 mW/cm²) (LED)	Фотополимеризираща лампа Ortholux™ Luminous (устр. 1600 mW/cm²) (LED)
<b>Метални брекети</b>	5 секунди мезиално + 5 секунди дистално	3 секунди мезиално + 3 секунди дистално
<b>Керамични брекети</b>	5 секунди през брекета	3 секунди през брекета
<b>Букални каноли за директно фиксиране</b>	10 секунди мезиално + 10 секунди оклузално	6 секунди мезиално + 6 секунди оклузално



**A. Priprema Zuba****B. Jetkanje kiselinom****C. Premazivanje zubiju primerom****D. Nanošenje adheziva iz kapsula****E. Nanošenje adheziva iz injekcija****F. Postavljanje i stvrdnjavanje****G. Podaci o dezinficiranju****H. Čuvanje i uporaba**

**Upozorenje:** Transbond™ XT primer i adheziv sadrže akrilne monomere. Poznato je da akrilni monomeri mogu uzrokovati kožnu alergijsku reakciju kod nekih osjetljivih pojedinaca. Može doći do nadraženosti očiju i kože.

**Važno:** Svi primeri zasnovani na smoli koji ulaze u pore zubne cakline mogu pod određenim uvjetima privremeno narušiti izgled cakline. Oni ne mijenjaju boju cakline; stvara se kontrast u odnosu na matirani izgled cakline koja okružuje mjesto primjene.

**Mjere opreza:** Izbjegavajte kontakt s očima i kožom. Pri radu s ovim materijalima nosite zaštitne rukavice.

**Prva pomoć: Kontakt s očima:** Smjesta isperite većom količinom vode. Ukoliko se nadražaj ne povuče, obratite se liječniku.

**Kontakt s kožom:** Područje kontakta operite sapunom i vodom. Ukoliko se nadražaj ne povuče, obratite se liječniku.

**Mjere opreza:** Molimo da slijedite upute proizvođača za rad sa lampom za stvrdnjavanje, za njenu ispravnu uporabu i preporuke vezane za zaštitu vida.

**Mjere opreza:** Treba obratiti posebnu pozornost pri pričvršćivanju na keramičke krunice ili fasete, jer pri skidanju može doći do krmjenja, delaminacije ili loma krunice. Ne pričvršćujte na keramičke krunice s tankom fasetom ili na krunice za koje smatrate da bi mogle biti kompromitirane. Keramičku krunicu pripremite za pričvršćivanje uporabom keramičkog primera kao što je 3M™ ESPE™ RelyX™ keramički primer. Slijedite upute koje ste dobili uz porculanski primer.

**Indikacije za uporabu:** Transbond XT adheziv nije namijenjen uporabi s plastičnim (polikarbonatnim) bravicama. Transbond XT Svjetlosno polimerizirajući ortodonski adheziv je namijenjen za pričvršćivanje keramičkih i metalnih ortodonskih bravica.

**A. Priprema Zuba**

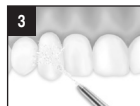
1. Ispolirajte zube nemasnom gumicom ili pastom. Isperite vodom. (Slika 1)
2. Izolirajte zube.
3. Podrobno osušite neumašćenim i suhim izvorom zraka. Slika 2.

**B. Jetkanje kiselinom**

1. Ako koristite Transbond™ Plus samojetkajući primer, nastavite s opcijom 3: Površine premažite Transbond Plus samojetkajućim primerom slijedeći korake ispod. U suprotnom nastavite s jetkanjem kiselinom.
2. Primijenite Unitek™ Gel za jetkanje (REF 712-039) na površinu zuba, prema uputama koje dobijate uz gel za jetkanje. Ako koristite neko drugo sredstvo za jetkanje, slijedite upute proizvođača za ispravnu tehniku korištenja i preporučano vrijeme jetkanja.
3. Isperite vodom.
4. Podrobno osušite neumašćenim i izvorom zraka bez vlage.

**C. Premazivanje primerom****Mogućnost 1: Postavljanje primera na površine sa Transbond XT Primerom**

1. Zub detaljno osušite zrakom. Slika 3.
2. Odmjerite malu količinu Transbond XT primera u posudicu. Slika 4.
3. Nanesite tanak i ujednačen sloj primera na svaki zub na kojem će se vršiti pričvršćivanje. Slika 5.



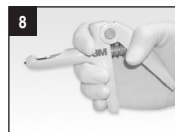
**Napomena:** Budući da je Transbond XT primer natapajući, dovoljan je samo tanak premaz primera.

**Mogućnost 2:** Površine za premazivanje primerom s Transbond™ MIP primerom neosjetljivim na vlagu. Za detaljne upute o uporabi Transbond MIP Primer neosjetljivog na vlagu, slijedite upute koje dolaze uz REF 011-563.

**Mogućnost 3:** Postavljanje Transbond™ Plus samojetkajućeg primera na površine zuba. Za detaljne upute o Transbond Plus samojetkajućem primeru slijedite upute koje dolaze uz REF 011-563.

#### D. Pričvršćivanje adhezivom pomoću kapsula

1. Da biste kapsulu postavili u dozator, otvorite ručicu dozatora što je šire moguće. Povucite klip prema otvorenoj dršci. Postavite vrh kapsule u utor cijevi. Slika 6.
2. Smjestite kapsulu u spremnik gurajući je prema naprijed (suprotno od ručice) što je dalje moguće (Slika 7). Gurnite klip prema kapsuli. Zatvorite ručicu dok klip ne dođe u dodir s kapsulom. Uklonite poklopac s kapsule.
3. Laganim i ujednačenim pritiskom nanesite malu količinu Transbond XT adhezivne paste na osnovu bravice (Slika 8). Kada završite, obrišite vrh kapsule i zatvorite ju.
4. Da biste uklonili iskorištenu kapsulu, otvorite ručicu dozatora što je šire moguće. Odvojite klip od kapsule. Gurnite kapsulu prema klipu. (Slika 9). Okrenite vrh dispencerera prema dolje kako biste ispustili kapsulu na ruku.

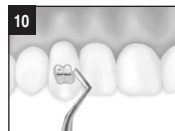


#### E. Pričvršćivanje adhezivom pomoću štrcaljki

1. Uporabom štrcaljke nanesite malu količinu Transbond XT adhezivne paste na osnovu bravice. Koristite štedljivo. **Kada završite, obrišite vrh štrcaljke i postavite čep kapiću.**

#### F. Postavljanje i stvrdnjavanje

1. Odmah nakon primjene adheziva, lagano postavite bravicu na površinu zuba.
2. Namjestite bravicu u konačni položaj, čvrsto pritisnite da bravica sjedne.
3. Blago uklonite višak adheziva oko osnove bravice bez pomicanja bravice. Slika 10.



**Napomena:** Ako ćete odgoditi konačno postavljanje, usta pacijenta pokrijte tamnom maskom ili drugim predmetom da bi se izbjeglo stvrdnjavanje zbog izlaganja svjetlosti.

4. Lampu za stvrdnjavanje držite oko 2-3 mm iznad aproksimalnog kontakta pri postavljanju metalnih bravica, te perpendikularno pri postavljanju keramičkih bravica.

Pogledajte tabelu da biste utvrdili uvjete stvrdnjavanja za optimalnu čvrstoću pričvršćivanja. Ako se vaša lampa za stvrdnjavanje ne nalazi na ovoj tabeli, molimo da slijedite upute proizvođača vaše lampe vezano za uvjete stvrdnjavanja.

Brže stvrdnjavanje kod metalnih bravica može se postići primjenom tehnike gdje se svjetlost postavlja aproksimalno u odnosu na dvije bravice. Slika 11. Međutim, da bi se bravica u **potpunosti učvrstila, moraju se izložiti obje strane bravice.**



**Mjere opreza:** Molimo da slijedite upute proizvođača za rad s lampom za polimerizaciju, za njenu ispravnu uporabu i preporuke vezane za zaštitu vida.

#### G. Disinfection Information

Molimo vas da pogledate literaturu 011-650, "Upute za ponovnu obradu zbog uporabe".

#### H. Čuvanje i uporaba

1. Materijale ne izlažite povišenoj temperaturi ili jakoj svjetlosti. Prije uporabe dovedite materijal na sobnu temperaturu.
2. Materijal ne čuvajte u blizini proizvoda koji sadrže eugenol, jer on može loše utjecati na ispravno stvrdnjavanje adheziva.
3. Ovaj sustav je dizajniran za uporabu pri sobnoj temperaturi (20-25°C, 68-77°F). Čuvati na temperaturi između 2-27°C/35-80°F Osjetljivo na svjetlost
4. Rok uporabe pri čuvanju na sobnoj temperaturi je ispisan na kutiji kompleta. Proizvođe koristite redosljedom da bi se optimizirao njihov rok uporabe.

#### Sadržaj Transbond XT seta sa štrcaljkom (REF 712-035) Opis proizvoda

- 2 Injekcije s adhezivnom pastom (4 g.u svakoj)
- 1 Držać za četkice
- 1 Svjetlosno polimerizirajući ortodontski adhezivni primer (6ml) (REF 712-032)
- 60 Umetaka za četkice

## Opis proizvoda

- 25 Adhezivna pasta u kapsulama (0,2 g.u svakoj)  
(REF 712-031)
- 1 Svjetlosno polimerizirajući ortodontski adhezivni primer  
(REF 712-032)
- 1 Pištoli za nanošenje (REF 712-032)

Aparat s Transbond™ PLUS adhezivom za promjenu boje	Ortholux™ LED svjetlo za stvrdnjavanje (prim. 1000 mW/cm <sup>2</sup> ) (LED)	Ortholux™ Luminus svjetlo za stvrdnjavanje (prim. 1600 mW/cm <sup>2</sup> ) (LED)
<b>Metalne bravice</b>	5 sekundi mezijalno + 5 sekundi distalno	3 sekunde mezijalno + 3 sekunde distalno
<b>Keramičke bravice</b>	5 sekunda kroz bravicu	3 sekunde kroz bravicu
<b>Bukalna cjevčica za direktno ljepljenje</b>	10 sekundi mezijalno + 10 sekundi okluzalno	6 sekundi mezijalno + 6 sekundi okluzalno

## A. A fog előkészítése

## B. Savas maratás

## C. A fogak alapozása

## D. A kapszulás kiszerezelésű ragasztó alkalmazása

## E. A fecskendő kiszerezelésű ragasztó alkalmazása

## F. Felhelyezés és polimerizálás

## G. Fertőtlenítési tudnivaló

## H. Tárolás és felhasználás

**Figyelem:** A Transbond™ XT primer és ragasztó akrilát monomereket tartalmaz. Ismert, hogy az akrilát monomerek egyes, erre érzékeny egyéneknél allergiás reakciókat okozhatnak. Szem- és bőrirritációt okozhatnak.

**Fontos:** Minden olyan gyantaalapú primer, amely behatol a zománcprizmákba, bizonyos körülmények között átmenetileg megváltoztathatja a zománc megjelenését. Ez nem a zománc elszíntelenedését okozza, inkább kontrasztot képez a körülötte lévő zománc sápadt megjelenéséhez képest.

**Elővigyázatossági intézkedések:** Kerülni kell szemmel és bőrrel való érintkezését. Az anyag felhasználásakor ajánlott gumikesztyűt viselni.

**Elsősegély: Szembe jutás esetén:** Azonnal öblítse ki bő vízzel. Ha az irritáció továbbra is fennáll, forduljon orvoshoz.

**Bőrrre jutás esetén:** Mossa le az érintett területet szappannal és vízzel. Ha az irritáció továbbra is fennáll, forduljon orvoshoz.

**Óvintézkedés:** Megvilágítás során kérjük, kövesse a gyártó használatra és a szem védelmére vonatkozó ajánlásait.

**Óvintézkedés: Körültekintően kell eljárni porcelán koronára vagy fazettára történő ragasztás során, mert a bracket levételekor a korona vagy a fazetta sérülhet vagy eltörhet.** Ne ragassza vékony fazettájú, illetve sérültnak látszó porcelán koronákra. A ragasztani kívánt porcelán korona bondozásához használjon porcelán primert, pl. a 3M™ ESPE™ RelyX™ porcelán primert. Kövesse a porcelán primerhez tartozó használati utasítást.

**Használati javallatok:** A Transbond XT ragasztó nem használható műanyag (polikarbonát) bracketekhez. A Transbond XT fényre kötő orthodontiai ragasztóanyag porcelán- és fém bracketek ragasztásához ajánlott.

## A. A fog előkészítése

1. Készítse elő a fogakat olajmentes depurálópasztával. Öblítse le vízzel. (1. ábra)



2. A fogak izolálása.
3. Olaj- és nedvességmentes levegőforrásból alaposan szárítsa le. 2. ábra.



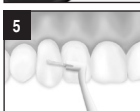
## B. Savas maratás

1. Ha Transbond™ Plus önsavazó primert használ, lépjen a 3. lehetőségre: Felületek alapozása Transbond Plus Self Etching primerrel az alábbi lépések szerint. Egyébként folytassa a savas maratással.
2. Vigye fel a Unitek™ savazógélt (REF 712-039) a fogfelszínre a használati útmutató szerint. Más gyártmányú sav használata esetén kérje a gyártótól a felhasználáshoz és az ajánlott savazási időhöz szükséges leírást.
3. Öblítse le vízzel.
4. Olaj- és nedvességmentes levegőforrás használatával alaposan szárítsa le.

## C. A fogak alapozása

### 1. lehetőség: Bondozás Transbond XT primerrel

1. Alaposan szárítsa le a fogat sűrített levegővel. 3. ábra.
2. Cseppentsen egy kis mennyiségű Transbond XT primert a tégelybe. 4. ábra.
3. Vigye fel a primert vékony, egyenletes rétegben a ragasztandó fogfelszínre. 5. ábra.



**Megjegyzés:** Mivel a Transbond XT primer nedvesítőszerként szolgál, ezért csak egy igen vékony réteget kell képezni a felszínen.

**2 lehetőség:** Felszín primerezése Transbond™ MIP nedvesség-érzékeny primerrel

A Transbond MIP nedvesség-érzékeny primer használatához tartozó részletes útmutató a 011-563 -as számú használati utasításban található.

**3 lehetőség:** Bondozás a Transbond™ Plus Self Etching primerrel

A Transbond Plus Self Etching primerrel kapcsolatos részletes információkért lásd REF 011-581.

## D. A kapszula kiserelésű ragasztó alkalmazása

1. A kapszula behelyezéséhez nyissa szét az adagoló nyelét a lehető legszélesebbre. Húzza a kinyomórúdat a nyitott kar felé. Tegye a kapszula csúcsát a tartály nyílásába. 6. ábra.
2. Tolja előre a kapszulát a tárbán (a nyéltől elfele), amennyire csak lehetséges (7. ábra). Nyomja a kinyomórúdat a kapszula felé. Csukja össze a nyelet annyira, hogy a dugattyú a kapszulához érjen. Vegye le a kapszula kupakját.
3. Lassú, folyamatos nyomással adagoljon kis mennyiségű Transbond XT ragasztó pasztát a bracket talpára (8. ábra). Amikor készen van, törölje tisztára a kapszula végét, és tegye vissza védő kupakot.
4. Az üres kapszula eltávolításához nyissa szét a pisztoly nyelét. Húzza a kinyomórúdat a kapszulától elfelé. Nyomja a kapszulát a kinyomórúdat felé. (9. ábra). Fordítsa fel az adagolót, hogy a kapszula kieshessen belőle a kezünkbe.

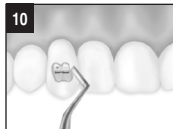


## E. A fecskendő kiserelésű ragasztó alkalmazása

Adagoljon a fecskendőből kis mennyiségű Transbond XT pasztát a bracket talpára. Csak keveset tegyen a bracket talpára. **Amikor készen van, törölje tisztára a fecskendő végét, és tegye vissza a kupakot.**

## F. Felhelyezés és polimerizálás

1. Közvetlenül a ragasztó applikálása után helyezze fel a bracketet a fogfelszínre.
2. Állítsa be a bracketet a végleges helyzetébe és nyomja le erősen.
3. Óvatosan távolítsa el a felesleges ragasztó anyagot a bracket alapja körüli részből anélkül, hogy a bracketet bántaná. 10. ábra.



**Megjegyzés:** Amennyiben késlekedik a megvilágítással, takarja le a beteg száját egy sötét színű maszkkal vagy egyéb eszközzel, hogy elkerülje a ragasztó idő előtti megkötését.

4. Fém bracket esetében tartsa a fényvezető csövet egy helyben, 2-3 mm távolságra interproximalisan, a porcelán bracketeket pedig szemből, egyenként világítsa meg.

Az optimális kötőerőhöz szükséges megvilágítási időkh meghatározásához tekintse meg a táblázatot. Ha az ön polimerizációs lámpája nem szerepel a táblázatban, a megvilágítási időkhkel kapcsolatos adatokért forduljon a lámpa gyártójához.

A fém bracketek gyorsabb polimerizációjához célszerű a fényvezető csövet a két bracket közé helyezni interproximalisan, és 10 másodpercig egyszerre megvilágítani azokat. 11. ábra.



A ragasztó tökéletes megkötéséhez

a bracketek **mindkét oldalát meg kell világítani**.

**Övintézkedés:** A polimerizáló lámpa használatakor kövesse a gyártó kezelérsre, használatra és a szem védelmére vonatkozó utasításait.

#### G. Fertőtlenítési tudnivaló

Kérjük, olvassa el a 011-650 számú, "Újrafeldolgozási utasítások" című dokumentumot.

#### H. Tárolás és felhasználás

1. Tilos magas hőmérsékletnek vagy erős fénynek, közvetlen napfénynek kitenni. Használat előtt engedje szobahőmérsékletre felmelegedni.
2. Ne tárolja eugenol tartalmú termékek közelében, mert ez ronthatja a ragasztó kötését.
3. A ragasztó felhasználása szobahőmérsékleten (20-25 °C, 68-77 °F) optimális.  
2-27°C/35-80°F hőmérsékleten tárolandó  
Fényérzékeny
4. Tárolható szobahőmérsékleten a dobozon lévő lejárati dátumig. A lejárati idő optimalizálása érdekében célszerű csak egy kisebb mennyiség készleten tartása.

#### A Transbond XT fecskendő készlet (REF 712-035) tartalma

Ragasztó 2 fecskendős kiserelésben (egyenként 4 mg)

1 Ecsetnyél

Fényrekötő orthodontiai ragasztó primer (6 ml)  
(REF 712-032)

60 Ecset betétek

23 Magyar

#### A Transbond XT kapszula készlet (REF 712-030) tartalma

25 Ragasztó kapszulás kiserelésben (egyenként 0,2 g)  
(REF 712-031)

Fényrekötő orthodontiai ragasztó primer (6 ml)  
(REF 712-032)

1 adagolópisztoly (REF 712-032)

<b>Eszköz Transbond™ PLUS színváltós ragasztóanyaggal</b>	<b>Ortholux™ LED polimerizáló fény (Alk. 1000 mW/cm²) (LED)</b>	<b>Ortholux™ Luminous polimerizáló lámpa (Kb. 1600 mW/cm²) (LED)</b>
<b>Fém bracketek</b>	5 másodperc meziálisan  +  5 másodperc disztálisan	3 másodperc meziálisan  +  3 másodperc disztálisan
<b>Porcelán bracketek</b>	5 másodperc a bracketen keresztül	3 másodperc a bracketen keresztül
<b>Ragasztható bukkális tubusok</b>	10 másodperc meziálisan  +  10 másodperc okkluzálisan	6 másodperc meziálisan  +  6 másodperc okkluzálisan

**A. Opracowanie zębów****B. Wytrawianie kwasem****C. Nakładanie primera****D. Nakładanie materiału adhezyjnego z kapsulek****E. Nakładanie materiału adhezyjnego ze strzykawek****F. Zakładanie i utwardzanie****G. Informacje dotyczące dezynfekcji****H. Przechowywanie i stosowanie**

**Ostrzeżenie:** Primer i materiał adhezyjny Transbond™ XT zawierają monomery akrylanowe. Monomery akrylanowe wywołują skórne reakcje alergiczne u niektórych wrażliwych osób. Mogą powodować podrażnienie oczu i skóry.

**Ważne:** Wszystkie primery na bazie żywicy, które penetrują do szkliwa, mogą w pewnych warunkach przejściowo zmieniać wygląd szkliwa. Nie powoduje to odbarwienia szkliwa, a raczej stwarza kontrast z kredowym wyglądem otaczającego szkliwa.

**Środki ostrożności:** Unikać kontaktu z oczami i skórą. Podczas pracy z tym materiałem zakładaj rękawice ochronne.

**Pierwsza pomoc: Kontakt z oczami:** Natychmiast przemyć dużą ilością wody. Jeśli podrażnienie utrzymuje się, należy skontaktować się z lekarzem.

**Kontakt ze skórą:** Zmyć zanieczyszczony obszar wodą z mydłem. Jeśli podrażnienie utrzymuje się, należy skontaktować się z lekarzem.

**Środki ostrożności:** Podczas stosowania lampy polimerizacyjnej należy przestrzegać instrukcji producenta w zakresie obsługi, właściwego użycia i zaleceń dotyczących ochrony oczu.

**Środki ostrożności: Podczas przyklejania do koron lub licówek porcelanowych należy zachować ostrożność, ponieważ zdejmowanie zamków może spowodować odprysk, rozwarstwienie lub pęknięcie korony.** Nie przyklejaj zamków do koron porcelanowych o cienkim licowaniu lub uszkodzonych. Przygotować koronę porcelanową do przyklejenia zamka, używając primera do porcelany, np. primera ceramicznego 3M™ ESPE™ RelyX™. Postępuj zgodnie z instrukcją dołączoną do primera do porcelany.

**Instrukcja użycia:** Materiał adhezyjny Transbond XT nie jest przeznaczony do stosowania z zamkami plastikowymi (poliwęglanowymi). Ortodontyczny światłoutwardzalny materiał adhezyjny Transbond XT jest przeznaczony do przyklejania ortodontycznych zamków ceramicznych i metalowych.

**A. Opracowanie zębów**

1. Oczyszczyć ząb przy użyciu bezolejowego pumeksu lub pasty. Spłukać wodą. (Rysunek 1)
2. Odizolować zęby.
3. Dokładnie osuszyć, używając źródła powietrza pozbawionego oleju i wilgoci. Rysunek 2.

**B. Wytrawianie kwasem**

1. Podczas stosowania primera samowytrawiającego Transbond™ Plus postępować według Opcji 3: Etapy nakładania primera samowytrawiającego Transbond Plus, poniżej. Jeśli primer ten nie jest stosowany, wykonać wytrawianie kwasem.
2. Nałożyć wytrawiacz w żelu Unitek™ (nr kat. 712-039) na powierzchnie zębów zgodnie z instrukcją dostarczoną z systemem do wytrawiania. W przypadku stosowania innego wytrawiacza w żelu należy zapoznać się z instrukcją producenta dotyczącą właściwej techniki i zalecanych czasów wytrawiania.
3. Spłukać wodą.
4. Dokładnie osuszyć, używając źródła powietrza niezawierającego oleju i wilgoci.

**C. Nakładanie primera****Opcja 1: Nakładanie primera Transbond XT na powierzchnie**

1. Dokładnie osuszyć powierzchnię powietrzem. Rysunek 3.
2. Wprowadzić małą ilość primera Transbond XT do zagłębienia w naczynku. Rysunek 4.
3. Nałożyć cienką jednorodną warstwę primera na powierzchnię każdego zęba, do którego przyklejony zostanie zamek. Rysunek 5.



**Uwagi:** Ponieważ primer Transbond XT działa jako środek zwilżający, konieczne jest jedynie nałożenie bardzo cienkiej warstwy primera.

**Opcja 2: Nakładanie primera odpornego na wilgoć Transbond™ MIP**

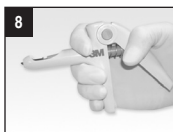
Aby uzyskać szczegółowe instrukcje dotyczące primera Transbond MIP , należy zapoznać się z instrukcją użycia do Nr kat. 011-563.

### Opcja 3: Nakładanie primera samowytwardzającego Transbond™ na powierzchnie

Szczegółowe informacje na temat samowytwardzającego primera Transbond Plus, patrz: instrukcja Nr kat. 011-581.

#### D. Przyklejanie zamków materiałem adhezyjnym w kapsułkach

1. Aby umieścić kapsułkę w dozowniku, otworzyć możliwie szeroko rączkę dozownika. Pociągnąć tłok w kierunku otwartej rączki. Umieścić końcówkę kapsułki w szczelinie cylindra. Rysunek 6.
2. Osadzić kapsułkę w cylindrze, wciskając kapsułkę możliwie najdalej ku przodowi (w kierunku przeciwnym do rączki) (Rysunek 7). Nacisnąć tłok w kierunku kapsułki. Zamknąć uchwyt rączki do zetknięcia się tłoka i kapsułki. Zdjąć nasadkę z kapsułki.
3. Stosując powolny stały nacisk, odmierzyć małą ilość pasty adhezyjnej Transbond XT na podstawę zamka (Rysunek 8). Po zakończeniu oczyścić końcówkę kapsułki i założyć nasadkę.
4. Aby wyjąć zużytą kapsułkę, otworzyć możliwie szeroko rączkę dozownika. Odciągnąć tłok od kapsułki. Przesunąć kapsułkę w kierunku tłoka. (Rysunek 9). Odwrócić dozownik, aby umożliwić wypadnięcie kapsułki.



#### E. Przyklejanie zamków materiałem adhezyjnym w strzykawkach

1. Używając strzykawki, nałożyć małą ilość pasty adhezyjnej Transbond XT na podstawę zamka. Stosować w małych ilościach. **Po zakończeniu oczyścić końcówkę strzykawki i założyć nasadkę.**

#### F. Zakładanie i utwardzanie

1. Bezpośrednio po nałożeniu materiału adhezyjnego delikatnie umieścić zamek na powierzchni zęba.
2. Ustawić zamek w ostatecznym położeniu i następnie silnie docisnąć.

3. Delikatnie usunąć nadmiar materiału adhezyjnego z okolicy podstawy zamka, nie zmieniając położenia zamka. Rysunek 10.



**Uwagi:** W przypadku opóźnienia ostatecznego ustawienia aparatu usta pacjenta należy zakryć ciemną maską lub inną ciemną osłoną, aby uniknąć przedwczesnego utwardzenia pod wpływem światła otoczenia.

4. Ustawić światło do utwardzania stabilnie w odległości 2-3 mm ponad powierzchnią międzyzębową dla zamków metalowych i prostopadle do powierzchni zamków ceramicznych.

Warunki utwardzania dla osiągnięcia optymalnego wiązania zamieszczone tabeli. Jeśli w tabeli nie zostały ujęte parametry stosowanej lampy, należy przyjąć warunki utwardzania podane w instrukcji producenta lampy.

Wskazówka techniczna: w celu szybszego utwardzenia światłem zamków metalowych należy skierować światło utwardzające na powierzchnie międzyzębowe dwóch sąsiednich zamków. Rysunek 11. Jednak w celu uzyskania **całkowitego utwardzenia materiału adhezyjnego należy wykonać utwardzanie z obu stron zamka.**



**Środki ostrożności:** Podczas stosowania lampy polimeryzacyjnej należy przestrzegać instrukcji producenta w zakresie obsługi, właściwego użycia i ochrony oczu.

#### G. Informacje dotyczące dezynfekcji

Patrz opis 011-650, "Instrukcje dot. utylizacji".

#### H. Przechowywanie i stosowanie

1. Nie wystawiać materiałów na działanie wysokich temperatur lub intensywnego światła. Przed użyciem odczekać do osiągnięcia przez materiały temperatury pokojowej.
2. Nie przechowywać materiału w pobliżu produktów zawierających eugenol, ponieważ może to zahamować właściwe utwardzenie materiału adhezyjnego.
3. Niniejszy system jest przeznaczony do stosowania w temperaturze pokojowej (20°C-25°C, 68°F-77°F). Przechowywać w temperaturze 2-27°C/35-80°F Wrażliwy na światło

4. Okres przechowywania w temperaturze pokojowej upływa z datą przydatności do użycia podaną na pudełku zestawu. W celu optymalizacji okresu trwałości należy wymieniać zapasy materiałów.

#### Zawartość zestawu Transbond XT ze strzykawkami (Nr kat. 712-035)

##### Opis

Strzykawki z pastą adhezyjną (4 g każda)

1 Uchwyt szczoteczki

1 Ortodontyczny światłoutwardzalny primer adhezyjny (6 ml)  
(Nr kat. 712-032)

60 szt. wkładek do szczoteczki

#### Zawartość zestawu Transbond XT z kapsułkami (Nr kat. 712-030)

##### Opis

25 Kapsułki z pastą adhezyjną (0,2 g każda)  
(Nr kat. 712-031)

1 Ortodontyczny światłoutwardzalny primer adhezyjny (6 ml)  
(Nr kat. 712-032)

1 dozownik pistoletowy (Nr kat. 712-032)

Aparaty z materiałem adhezyjnym zmieniającym kolor Transbond™ PLUS	Lampa utwardzająca diodowa Ortholux™ LED (Ok. 1000 mW/cm²) (LED)	Lampa polimeryzacyjna Ortholux™ Luminous (Ok. 1600 mW/cm²) (LED)
Zamki metalowe	5 sek. powierzchnia mezjalna + 5 sek. dystalna	3 sek. powierzchnia mezjalna + 3 sek. dystalna
Zamki ceramiczne	5 sek. przez zamek	3 sek. przez zamek
Przyklejane rurki policzkowe	10 sek. powierzchnia mezjalna + 10 sek. zgryzowa	6 sek. powierzchnia mezjalna + 6 sek. zgryzowa

## Instrucțiuni de Utilizare

ROMÂNĂ

### A. Pregătirea dintelui

### B. Demineralizare acidă

### C. Tratarea cu primer a dinților

### D. Aplicarea adezivului din capsule

### E. Aplicarea adezivului din seringi

### F. Poziționare și fotopolimerizare

### G. Informații privind dezinfectarea

### H. Depozitare și utilizare

**Avertizare:** Primerul și adezivul Transbond™ XT conțin monomerii acrilici. Se cunoaște că monomerii acrilici pot produce reacții alergice la nivelul pielii, la anumiți indivizi sensibili. Acestea pot produce iritații ale ochilor și pielii.

**Important:** Toți primerii pe bază de rășină care penetrează smalțul dinților, în anumite condiții, pot modifica temporar aspectul smalțului. Nu decolorează smalțul; mai degrabă creează un contrast cu aspectul de cretă a smalțului înconjurător.

**Precauții:** Evitați contactul cu ochii și pielea. Purtați mănuși atunci când manipulați acest material.

**Primul ajutor: La contactul cu ochii:** Clătiți imediat cu multă apă. Consultați un medic dacă iritația persistă.

**La contactul cu pielea:** Spălați zona afectată cu apă și săpun. Consultați un medic dacă iritația persistă.

**Precauție:** Vă rugăm, urmați instrucțiunile producătorului pentru recomandări privind manipularea, utilizarea adecvată și pentru protecția ochilor atunci când folosiți lumina de polimerizare.

**Precauție: Procedați cu precauție atunci când lipiți pe coroanele sau fațetele din porțelan deoarece dezlipirea poate provoca ciobirea, delaminarea sau spargerea coroanei.** Nu lipiți pe coroanele din porțelan care au fațetele subțiri sau care par a fi compromise. Pregătiți coroana din porțelan de care se va face lipirea, utilizând un primer pentru porțelan, ca de exemplu primerul pentru porțelan 3M™ ESPE™ RelyX™ Ceramic Primer. Urmați instrucțiunile însoțitoare ale primerului pentru porțelan.

**Instrucțiuni de utilizare:** Adezivul Transbond XT nu este indicat pentru a fi folosit cu bracketurile din plastic (policarbonat). Adezivul ortodontic fotopolimerizabil Transbond XT este conceput pentru lipirea bracketurilor ortodontice ceramice și de metal.

### A. Pregătirea dintelui

1. Curățați dinții cu ajutorul unei gume sau al unei paste abrazive ce nu conțin grăsimi. Clătiți cu apă. (Figura 1)





- Izolarea dinților.
- Uscați bine cu aer folosind aer uscat și care nu conține grăsimi. Figura 2.



## B. Demineralizare acidă

- Dacă utilizați primerul auto-demineralizant Transbond™ Plus, continuați aplicând opțiunea 3: Tratarea cu primer a suprafețelor utilizând primerul auto-demineralizant Transbond Plus, descrisă în etapele de mai jos. În caz contrar, continuați efectuând demineralizarea acidă.
- Aplicați gel demineralizant Unitek™ (REF 712-039) pe suprafețele dinților, urmând instrucțiunile furnizate împreună cu sistemul de gel demineralizant. Dacă utilizați alt tip de gel demineralizant, consultați instrucțiunile furnizate de producător pentru a asigura o tehnică corectă de demineralizare și timpii de demineralizare recomandați.
- Clătiți cu apă.
- Uscați bine cu aer folosind aer uscat și care nu conține grăsimi.

## C. Tratarea cu primer

### Opțiunea 1: Tratarea cu primer a suprafețelor utilizând primerul Transbond XT

- Uscați bine dințele cu jet de aer. Figura 3.
- Puneți o cantitate mică de primer Transbond XT într-un godeu. Figura 4.
- Aplicați un strat uniform de primer pe suprafața fiecărui dinte pe care urmează să lipiți aparatul de conținție. Figura 5.



**Notă:** Deoarece primerul Transbond XT acționează ca agent de umezire, este necesară aplicarea numai a unui strat foarte fin de primer.

**Opțiunea 2:** Tratarea suprafețelor cu primer Transbond™ MIP rezistent la umezeală

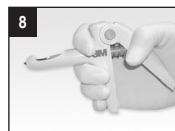
Pentru instrucțiuni detaliate privind primerul non-sensibil la umiditate Transbond MIP, vă rugăm să consultați instrucțiunile de utilizare REF 011-563.

**Opțiunea 3:** Tratarea cu primer a suprafețelor utilizând primerul auto-demineralizant Transbond™ Plus

Pentru instrucțiuni detaliate privind primerul auto-demineralizant Transbond Plus, vă rugăm să consultați REF 011-581.

## D. Lipirea cu adeziv în capsulă

- Pentru a introduce capsula în pistol, deschideți mânerul pistolului la maximum. Trageți pistonul în direcția mânerului deschis. Poziționați vârful capsulei în deschizătura corpului cilindric. Figura 6.
- Așezați capsula în corpul cilindric împingând-o înainte (îndepărtând-o de mâner), pe cât posibil (Figura 7). Împingeți pistonul spre capsulă. Închideți mânerul până când pistonul atinge capsula. Îndepărtați capacul de protecție de pe capsulă.
- Aplicați o cantitate mică de pastă adezivă Transbond XT pe baza bracketului, folosind o presiune mică și constantă (Figura 8). Atunci când ați terminat procesul, ștergeți vârful capsulei și repuneți capacul de protecție.
- Pentru a îndepărta capsulele utilizate, deschideți mânerul la maximum. Retrageți pistonul de lângă capsulă. Împingeți capsula spre piston. (Figura 9). Întoarceți pistolul aplicator invers, pentru a lăsa să vă cadă capsula în mână.

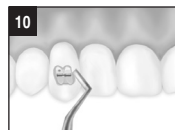


## E. Lipirea cu adeziv în seringă

- Cu ajutorul seringii, aplicați o cantitate mică de pastă adezivă Transbond XT pe baza bracketului. Folosiți cu economie. **Atunci când ați terminat procesul, ștergeți vârful seringii și repuneți capacul de protecție.**

## F. Poziționare și fotopolimerizare

- Imediat după aplicarea adezivului, poziționați cu delicatețe bracketul pe suprafața dintelui.
- Ajustați bracketul în poziția finală, apoi apăsați ferm pentru a așeza bracketul.
- Îndepărtați cu atenție excesul de adeziv din jurul bazei bracketului, fără să deplasați bracketul. Figura 10.



**Notă:** Dacă poziționarea finală este întârziată, acoperiți gura pacientului cu o mască de culoare întunecată

sau cu un alt articol pentru a evita polimerizarea prematură de către lumina ambientală.

4. Mențineți fotopolimerizatorul nemișcat la o distanță de 2-3 mm deasupra contactelor interproximale pentru bracketurile de metal și perpendicular pentru bracketurile de ceramică.

Consultați diagrama pentru a determina condițiile de fotopolimerizare în scopul obținerii unei rezistențe optime a lipirii. Dacă lampa fotopolimerizabilă a dvs. nu este menționat în acest tabel, consultați instrucțiunile producătorului lampii dvs. de fotopolimerizare pentru a vedea condițiile de fotopolimerizare.

Un mic sfat tehnic pentru a grăbi fotopolimerizarea bracketelor de metal este de a poziționa ghidajul luminii de polimerizare într-o poziție interproximală față de cele două bracketuri. Figura 11. Totuși, pentru fotopolimerizarea **completă a bracketului, ambele fețe ale acestuia trebuie fotopolimerizate.**



**Precauție:** Vă rugăm, urmați instrucțiunile producătorului pentru recomandări privind manipularea, utilizarea adecvată și pentru protecția ochilor atunci când folosiți lumina de polimerizare.

#### G. Disinfecționare

Vă rugăm să consultați referința 011-650, „Instrucțiuni de utilizare pentru reprocesare”.

#### H. Depozitare și utilizare

1. Nu expuneți materialele la temperaturi crescute sau la lumină intensă. Aduceți la temperatura camerei înainte de utilizare.
2. Nu depozitați materialele în apropierea produselor ce conțin eugenol pentru că acesta poate inhiba polimerizarea corectă a adezivului.
3. Acest sistem este conceput pentru a fi utilizat la temperatura camerei (20°C-25°C, 68°F-77°F).

Depozitați între 2-27°C/35-80°F

Sensibil la lumină

4. Durata de valabilitate la temperatura camerei este indicată de data de expirare de pe cutie. Împrospătați stocul pentru a optimiza durata de valabilitate.

#### Conținutul unității cu seringă Transbond XT (REF 712-035) Descriere articol

- 2 seringi cu pastă adezivă (4 grame fiecare)
- 1 Suport de pensule
- 1 Primer pentru adeziv ortodontic fotopolimerizabil (6ml) (REF 712-032)

60 inserții pentru pensule

#### Conținutul unității cu capsulă Transbond XT (REF 712-030) Descriere articol

- 25 Capsule cu adeziv pastă (0,2 g fiecare) (REF 712-031)
- 1 Primer pentru adeziv ortodontic fotopolimerizabil (6 ml) (REF 712-032)
- 1 pistol de dozare (REF 712-032)

Aparat ortodontic cu adeziv cu schimbare de culoare Transbond™ PLUS	Sursa luminoasă Ortholux™ LED pentru fotopolimerizare (Aprox. 1000 mW/cm <sup>2</sup> ) (LED)	Sursă luminoasă Ortholux™ pentru fotopolimerizare (Aprox. 1600 mW/cm <sup>2</sup> ) (LED)
Bracketuri de metal	5 secunde mezial + 5 secunde distal	3 secunde mezial + 3 secunde distal
Bracketuri de ceramică	5 secunde prin bracket	3 secunde prin bracket
Tuburi bucale ce pot fi colate	10 secunde mezial + 10 secunde ocluzal	6 secunde mezial + 6 secunde ocluzal

**A. Príprava zubu****B. Leptanie kyselinou****C. Príprava zubov****D. Aplikovanie adhezíva z kapsúl****E. Aplikovanie adhezíva z injekčných striekačiek****F. Umiestnenie a vytvrdzovanie****G. Informácie o dezinfekcii****H. Skladovanie a používanie**

**Upozornenie:** Prímér a lepidlo Transbond™ XT obsahujú monomerné akryláty. Monomerné akryláty spôsobujú u niektorých senzitivných jedincov alergické kožné reakcie. Môžu spôsobiť podráždenie očí a pokožky.

**Dôležité upozornenie:** Všetky primery na báze živice, ktoré prenikajú do sklovinovej prizmy, môžu za určitých podmienok dočasne zmeniť vzhľad skloviny. Nemenia však farbu skloviny, iba vytvárajú kontrast s kriedovým vzhľadom okolitej skloviny.

**Bezpečnostné opatrenia:** Vyhnite sa kontaktu s očami a pokožkou. Pri manipulácii s týmto materiálom používajte rukavice.

**Prvá pomoc: Kontakt s očami:** Okamžite vypláchnite veľkým množstvom vody. Ak podráždenie pretrváva, vyhľadajte lekára.

**Kontakt s pokožkou:** Zasiahnutú oblasť umyte mydlom a vodou. Ak podráždenie pretrváva, vyhľadajte lekára.

**Bezpečnostné opatrenie:** Pri použití vytvrdzovacej lampy dodržte prosím pokyny výrobcu pre manipuláciu, správne používanie a ochranu očí.

**Bezpečnostné opatrenie:** Pri aplikácii na porcelánové korunky alebo plomby treba postupovať opatrne, lebo pri odlepovaní môže dôjsť k prasknutiu, delaminácii alebo zlomeniu korunky. Neprilepujte na porcelánové korunky s tenkým povrchom, alebo na korunky, ktoré vyzerajú narušené. Porcelánovú korunku pred lepením ošetrite porcelánovým primerom ako napríklad produktom 3M™ ESPE™ RelyX™ Ceramic Primer. Postupujte podľa návodu priloženého k primeru.

**Indikácie pre použitie:** Adhezívum Transbond XT nie je určené pre použitie na plastové (polykarbonátové) zámčeky. Ortodontické svetlom polymerizujúce adhezívum Transbond XT je určené na lepenie keramických a kovových ortodontických zámčekov.

**A. Príprava zubu**

1. Zuby profylakticky ošetríte pemzou alebo pastou bez obsahu oleja. Opláchnite vodou. (Obrázok č. 1)
2. Zuby izolujete.
3. Dôkladne vysušte vzduchom bez prímеси oleja a vlhkosti. Obrázok č. 2.

**B. Leptanie kyselinou**

1. Ak sa používa samoleptací primer Transbond™ Plus, prejdite k 3. možnosti: Povrchy pripravte pomocou samoleptacieho primeru Transbond Plus podľa nižších krokov. V opačnom prípade pokračujte leptaním kyselinou.
2. Aplikujte leptací gél Unitek™ (obj. č. 712-039) na povrchy zubov podľa dodaného návodu a s aplikačným systémom pre leptací gél. Ak užívate iné gelové leptací systémy, preštudujte si vhodné metódy a odporúčané časy leptania v návode od výrobcu.
3. Opláchnite vodou.
4. Dôkladne vysušte vzduchom bez prímеси oleja a vlhkosti.

**C. Príprava****1. možnosť: Príprava povrchov pomocou primeru Transbond XT**

1. Zub dôkladne osušte vzduchom. Obrázok č. 3.
2. Do jamky vytlačte malé množstvo primeru Transbond XT. Obrázok č. 4.
3. Na povrchy zubov, ktoré majú byť lepené, naneste tenkú rovnomernú vrstvu primeru. Obrázok č. 5.



**Poznámka:** Pretože primer Transbond XT má zvlhčujúce účinky, je potrebná iba veľmi tenká vrstva primeru.

**2. možnosť:** Príprava povrchov pomocou primeru nereagujúceho na vlhkosť Transbond™ MIP

Podrobný postup používania primeru nereagujúceho na vlhkosť Transbond MIP si pozrite v návode na použitie č. 011-563.

**3. možnosť:** Príprava povrchov pomocou samoleptacieho primeru Transbond™ Plus

Podrobný návod na použitie samoleptacieho primeru Transbond Plus si pozrite v smernici č. 011-581.

## D. Lepenie adhezívom v kapsulách

1. Pred vsunutím kapsle do dávkovača čo najširšie otvorte rúčku dávkovača. Potiahnite piest k rukoväti. Umiestnite hrot kapsule do drážky valčeka. Obrázok č. 6.



2. Nasadíte kapsulu v zásobníku zatlačením dopredu (smerom od rúčky) tak ďaleko, ak je to možné (Obrázok č. 7). Zatlačte piest ku kapsuli. Zatvorte držadlo rúčky, až sa piest dotkne kapsule. Odstráňte viečko z kapsule.



3. Aplikujte malé množstvo adhezívnej pasty Transbond XT na zámček pomalým a rovnomerným tlakom (Obrázok č. 8). Keď aplikáciu skončíte, otrite špičku kapsule a znovu uzavrite.



4. Pre odstránenie kapsule z podávacieho nástroja čo najviac roztiahnite rúčku nástroja. Odtiahnite piest preč od kapsuly. Zatlačte kapsulu k piestu. (Obrázok č. 9). Otočte dávkovač hore dnom, aby vám kapsula vypadla do ruky.



## E. Lepenie adhezívom v striekačkách

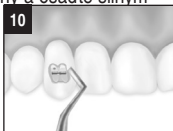
1. Aplikujte striekačkou malé množstvo adhezívnej pasty Transbond XT na základňu zámčeka. Užite malé množstvo. Keď aplikáciu skončíte, otrite špičku striekačky a uzavrite ju.

## F. Umiestnenie a vytvrdzovanie

1. Ihneď po aplikácii adhezíva zľahka položte zámček na povrch zubu.

2. Zámček nastavte do konečnej polohy a osadte silným zatlačením.

3. Z okolia základne zámčeka zľahka odstráňte prebytočné adhezívum tak, aby sa nepoškodil. Obrázok č. 10.



**Poznámka:** Ak sa konečné umiestnenie opozdí, prikryte ústa pacienta tmavou maskou alebo iným predmetom, aby sa zabránilo predčasnému stvrdnutiu vplyvom okolného osvetlenia.

4. Polymerizačnú lampu držte stacionárne vo vzdialenosti 2-3 mm nad interproximálnym kontaktom u kovových zámčekov, a rovnobežne s povrchom keramických zámčekov.

Prečítajte si tabuľku, kde nájdete vytvrdzovacie podmienky pre optimálnu silu lepeného spoja. Ak sa vaša polymerizačná lampy v tejto tabuľke nenachádza, postupujte pri vytvrdzovaní podľa návodu výrobcu vašej lampy.

Technický tip pre rýchlejšie svetelné vytvrdzovanie kovových zámčekov: umiestnite svetlo interproximálne medzi dva zámčeky. Obrázok č. 11.

**Pre úplné vytvrdnutie zámčeka je potrebné, aby boli vytvrdnuté obidve strany zámčeka.**



**Bezpečnostné opatrenie:** Pri používaní vytvrdzovacej lampy dodržte prosím odporúčania výrobcu pre manipuláciu, užívanie a ochranu očí.

## G. Disinfection Information

Pozrite si návod na použitie č. 011-650 "Návod na regeneráciu".

## H. Skladovanie a používanie

1. Materiály nevystavujte zvýšeným teplotám ani intenzívnemu svetlu. Pred použitím zahrejte na izbovú teplotu.
2. Materiál neskladujte v blízkosti produktov obsahujúcich eugenol, pretože to môže spomaliť riadnu polymerizáciu adhezíva.
3. Systém je konštruovaný na použitie pri izbovej teplote (68-77°F, 20-25°C).  
Skladujte pri teplote 2-27°C/35-80°F  
Citlivé na svetlo
4. Životnosť pri izbovej teplote je uvedená podľa dátumu expirácie na škatuľke súpravy. Na optimalizáciu doby skladovania sa odporúča striedať zásoby.

**Súprava s injekčnou striekačkou s obsahom Transbond XT (Náv. č. 712-035)  
Popis položky**

Striekačky s adhezívnou pastou (po 4 mg)

- 1 Držiak štetca
- 1 Primér pre svetlom polymeruje ortodontické adhezívum (6 ml)  
(Náv. č. 712-032)
- 60 Štetcových vložiek

**Súprava kapsúl s obsahom Transbond XT (Náv. č. 712-030)**  
**Popis položky**

- 25 Kapsule s adhezívnou pastou (po 0,2 mg)  
 (Náv. č. 712-031)
- 1 Primér pre svetlom polymeruje ortodontické adhezívum (6 ml)  
 (Náv. č. 712-032)
- 1 Aplikáčna pištoľ (Náv. č. 712-032)

Zariadenie s adhezívom s meniacim odtieňom Transbond™ PLUS	Polymerizačná lampa Ortholux™ LED (Približne. 1000 mW/cm <sup>2</sup> ) (LED)	Polymerizačná lampa Ortholux™ (Približne. 1600 mW/cm <sup>2</sup> ) (LED)
<b>Kovové zámčeky</b>	5 sekúnd meziálne + 5 sekúnd distálne	3 sekundy meziálne + 3 sekundy distálne
<b>Keramické zámčeky</b>	5 sekúnd cez zámček	5 sekúnd cez zámček
<b>Bondovateľné bukálne trubky</b>	10 sekúnd meziálne + 10 sekúnd oklúzne	6 sekúnd meziálne + 6 sekúnd oklúzne

**Navodila za uporabo**

**SLOVENŠČINA**

- A. Priprava zoba**
- B. Jedkanje s kislino**
- C. Nanos osnovnega premaza na zob**
- D. Nanos lepila iz kapsul**
- E. Nanos lepila iz brizgalke**
- F. Postavitev in sušenje**
- G. Podatki o razkuževanju**
- H. Shranjevanje in uporaba**

**Opozorilo:** Izdelek Transbond™ XT vsebuje akrilatne monomere. Akrilatni monomeri lahko pri občutljivih ljudeh povzročijo alergijske reakcije na koži. Izdelek lahko povzroči vzdraženost oči in kože.

**Pomembno:** Vse podloge na osnovi smole, ki prodrejo med skleninske prizme, lahko v določenih pogojih začasno spremenijo videz sklenine. Sklenina se ne razbarva, ustvari se le kontrastni kredasti madež v okolici.

**Varnostna opozorila:** Izogibajte se stiku izdelka s kožo in pazite, da ne pride v oči. Pri delu s tem materialom nosite rokavice.

**Prva pomoč: Če zaide v oči:** Nemudoma sperite z veliko vode. Če vzdraženost ne izgine, obiščite zdravnika.

**Stik s kožo:** Prizadeti del umijte z vodo in milom. Če vzdraženost ne izgine, obiščite zdravnika.

**Previdnostni ukrepi:** Pri uporabi polimerizacijske lučke se držite napotkov in priporočil izdelovalca za ravnanje in pravilno uporabo.

**Previdnostni ukrepi: Bodite posebej skrbni pri nameščanju na porcelanske krone ali fasetirane prevleke, ker odlepitev lahko povzroči kršenje, delaminacijo ali zlom krone.** Ne lepите nosilcev na porcelanske krone, ki imajo tanke fasete ali so videti kakorkoli načete. Porcelansko krono pripravite za lepljenje s temeljno podlogo za porcelan, kot je 3M™ ESPE™ RelyX™ Ceramic Primer družbe. Ravnajite v skladu z navodili, ki so priložena temeljni podlogi za porcelan.

**Navodila za uporabo:** Adheziv Transbond XT ni namenjen uporabi s plastičnimi (polikarbonatnimi) nosilci. Adheziv Transbond XT Light Cure Orthodontic Adhesive je zasnovan za lepljenje keramičnih in kovinskih ortodontskih nosilcev.

**A. Priprava zoba**

1. Zob očistite s plovcem, ki ne vsebuje olj, ali s pasto. Sperite z vodo.  
 (Slika 1)



- Izolacija zob.
- Dobro osušite z zrakom, ki ne vsebuje olj in vode. Slika 2.



### B. Jedkanje s kislino

- Če uporabljate Transbond™ Plus Self Etching Primer, sledite možnosti 3: Premaz površin s sredstvom Transbond Plus Self Etching Primer. V nasprotnem primeru nadaljujte z jedkanjem s kislino.
- Unitek™ Etching Gel (REF 712-039) nanašajte na zobne ploskve v skladu z navodili, ki so priložena sistemu z gelom za jedkanje. Če uporabljate druge gelaste sisteme za jedkanje, upoštevajte navodila izdelovalca za pravilno tehniko in priporočene čase jedkanja.
- Sperite z vodo.
- Dobro osušite z zrakom, ki ne vsebuje olj in vlage.

### C. nanos premaza

#### Možnost 1: Priprava zobnih ploskev s temeljno podlago Transbond XT Primer

- Zob dobro osušite z zrakom. Slika 3.
- V posodico dajte majhno količino temeljne podloge Transbond XT. Slika 4.
- Na vsako zobno površino, kjer bo nosilec, nanesite enoten tanek sloj podloge. Slika 5.



**Opomba:** Ker deluje temeljna podloga Transbond XT kot vlažilno sredstvo, ga nanesite le v zelo tankem sloju.

#### Možnost 2: Premazovanje površin s Transbond™ MIP Moisture insensitive Primer

Podrobna navodila za uporabo izdelka Transbond MIP Moisture Insensitive Primer vsebuje dokument REF 011-563.

#### Možnost 3: Priprava zobnih ploskev s temeljno podlago Transbond™ Plus Self Etching

Podrobna navodila o temeljni podlagi Transbond Plus Self Etching primer najdete v dokumentu REF 011-581.

### D. Adhezivna vezava s kapsulami

- Kapsulo vstavite v razdeljevalnik tako, da ročico razdeljevalnika na široko odprete. Bat potegnite proti odprtemu ročaju. Vrh kapsule vstavite v režo cevi. Slika 6.



- Kapsulo posadite v cev tako, da jo potisnete čim dlje naprej (stran od ročice) (Slika 7). Potisnite bat proti kapsuli. Zaprite držalo ročice tako, da se bat dotakne kapsule. Odstranite kapico s kapsule.



- S počasnim, enakomernim pritiskom nanesite majhno količino adhezivne paste Transbond XT na bazo nosilca (Slika 8). Po opravljenem nanosu čisto obrišite vrh kapsule in namestite pokrovček nazaj.



- Uporabljeno kapsulo odstranite tako, da na široko odprete ročico razdeljevalnika. Potegnite bat stran od kapsule. Potisnite kapsulo proti batu. (Slika 9). dispenser postavite na glavo, tako da vam kapsula pade v roko.

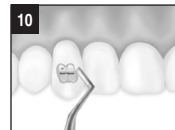


### E. Adhezivno vezanje z brizgami

- Z brizgo nanesite majhno količino adhezivne paste Transbond XT na bazo nosilca. Pri uporabi bodite varčni. **Ko nanašanje dokončate, čisto obrišite konico brizge in namestite pokrovček.**

### F. Postavitev in sušenje

- Nosilec takoj po nanosu adheziva nalahno postavite na zobno ploskev.
- Nosilec namestite v končni položaj, nato trdno pritisnite.
- Odvečno lepilo okoli baze nosilca nežno odstranite, ne da bi premaknili nosilec. Slika 10.



**Opomba:** Če prilagajanje dokončnega položaja odložite, prekrijte bolniku usta s temno masko ali drugim predmetom, da preprečite prezgodnjo polimerizacijo z ambientalno svetlobo.

- Polimerizacijsko lučko držite fiksno na razdalji 2-3 mm nad interproksimalnim stikom pri kovinskih pripomočkih in navpično na površino pri keramičnih pripomočkih.

Za določitev pogojev polimerizacije, ki zagotavljajo najbolj optimalno jakost vezave, si ogledajte preglednico. Če v preglednici ne najdete lučke, ki jo uporabljate, se za navodila glede določitve pogojev polimerizacije obrnite na izdelovalca svoje lučke.

Namig za hitrejšo polimerizacijo pri kovinskih nosilcih: postavite del lučke z optičnimi vlakni interproksimalno med dva nosilca. Slika 11. Nosilec je potrebno **pesvetliti z obeh strani, da se popolnoma strdi**.



**Previdnostni ukrepi:** Pri uporabi polimerizacijske lučke se držite napotkov in priporočil izdelovalca za ravnanje in pravilno uporabo.

#### G. Disinfection Information

Preberite dokument 011-650 'Navodila za uporabo'.

#### H. Shranjevanje in uporaba

1. Materialov ne izpostavljajte višjim temperaturam ali močni svetlobi. Pred uporabo prilagodite sobni temperaturi.
2. Materiala ne hranite v bližini izdelkov, ki vsebujejo evgenol, ker ta lahko zavira pravilno strjevanje lepila.
3. Sistem je zasnovan za uporabo pri sobni temperaturi (68-77°F, 20-25°C).

Hramba pri temperaturi 2-27°C/35-80°F

Občutljivo na svetlobo

4. Pri sobni temperaturi uporabno do datuma, odtisnjenege na embalaži. Optimalno uporabnost dosežete z rotiranjem zaloge.

#### Vsebina kompleta Transbond XT Syringe Kit (REF 712-035)

##### Opis izdelka

- 2 Brizgalki z lepilno pasto (2 gm vsaka)
- 1 Držalo za čopiče
- 1 Adhezivna ortodonska podloga s svetlobnim strjevanjem (6 ml) (REF 712-032)
- 60 Čopiči

#### Vsebina kompleta Transbond XT Capsule Kit (REF 712-030)

##### Opis izdelka

- 25 Kapsule z adhezivno pasto (0,2 gm vsaka) (REF 712-031)
- 1 Adhezivna ortodonska podloga s svetlobnim strjevanjem (6 ml) (REF 712-032)
- 1 Razdelilna pištola (REF 712-032)

<b>Naprava z Transbond™ PLUS Color Change Adhesive</b>	<b>Ortholux™ svetleča polimerizacijska lučka</b> (cca. 1000 mW/cm <sup>2</sup> ) (LED)	<b>Ortholux™ svetleča polimerizacijska lučka</b> (cca. 1600 mW/cm <sup>2</sup> ) (LED)
<b>Kovinski nosilci</b>	5 sekund mezialno + 5 sekund distalno	3 sekunde mezialno + 3 sekunde distalno
<b>Keramični nosilci</b>	5 sekund skozi nosilec	3 sekunde skozi nosilec
<b>Vezivne bukalne cevke</b>	10 sekund mezialno + 10 sekund okluzalno	6 sekund mezialno + 6 sekund okluzalno

**A. Příprava zubu****B. Leptání kyselinou****C. Příprava zubů pomocí primeru****D. Aplikace lepidla z kapslí****E. Aplikace lepidla ze stříkaček****F. Umístění a vytvrzení****G. Informace o dezinfekci****H. Skladování a použití**

**Pozor:** Primer a adhezivum Transbond™ XT obsahuje akrylátové monomery. Akrylátové monomery mohou u některých citlivých jedinců vyvolat alergické kožní reakce. Mohou dráždit oči a pokožku.

**Upozornění:** Všechny primery na bázi pryskyřice, které pronikají do skloviny, mohou za určitých podmínek dočasně změnit vzhled skloviny. Nemění ale barvu skloviny, pouze kontrastují s křídově bílou okolní sklovinou.

**Upozornění:** Zamezte styku s očima a kůží. Při manipulaci s tímto materiálem používejte rukavice.

**První pomoc: Zasažení očí:** Okamžitě vypláchněte velkým množstvím vody. Pokud podráždění trvá, vyhledejte lékaře.

**Zasažení pokožky:** Postiženou oblast umyjte vodou a mýdlem. Pokud podráždění trvá, vyhledejte lékaře.

**Preventivní opatření:** Při používání vytvrzovací lampy se řiďte pokyny výrobce ohledně manipulace, správného použití a doporučené ochrany očí.

**Preventivní opatření: Při lepení na porcelánové korunky nebo fasety je nutno postupovat opatrně, protože při odlepování může dojít k odlomení, rozštěpení nebo prasknutí korunky.** Nepřilepujte zámků na korunky, které mají tenké fasety nebo se zdají být oslabené. Porcelánovou korunku připravte na nalepení zámků pomocí primeru na porcelán, jako je RelyX™ Ceramic Primer společnosti 3M™ ESPE™. Postupujte podle návodu, který je přiložen k primeru na porcelán.

**Indikace použití:** Adhezivum Transbond XT není určeno pro použití u plastových (polykarbonátových) zámků. Světlem tvrzené ortodontické adhezivum Transbond XT je určeno k lepení keramických a kovových ortodontických zámků.

**A. Příprava zubu**

1. Očistěte zuby pemzou nebo pastou bez oleje. Opláchněte vodou. (Obrázek 1)
2. Izolace zubů.



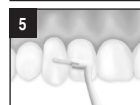
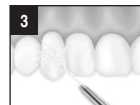
3. Pomocí zdroje vzduchu bez oleje a vlhkosti zub důkladně osušte. Obrázek 2.

**B. Leptání kyselinou**

1. Jestliže používáte samoleptací primer Transbond™ Plus, přejděte k možnosti 3: Příprava povrchu pomocí samoleptacího primeru Transbond Plus viz níže. Jinak pokračujte v leptání kyselinou.
2. Na povrch zubů aplikujte leptací gel Unitek™ (REF 712-039) podle návodu, který se dodává s leptacím gelem. Pokud používáte jiné gelové leptací systémy, řiďte se pokyny k použití a doporučeními časy leptání, uvedenými v návodu od výrobce.
3. Opláchněte vodou.
4. Pomocí zdroje vzduchu bez oleje a vlhkosti důkladně osušte.

**C. Nanášení primeru****Možnost 1: Příprava povrchů pomocí primeru Transbond XT**

1. Zub důkladně osušte vzduchem. Obrázek 3.
2. Do misky vytlačte malé množství primeru Transbond XT. Obrázek 4.
3. Na povrchy zubu, které budete bondovat, aplikujte tenkou rovnoměrnou vrstvu primeru. Obrázek 5.



**Poznámka:** Vzhledem k tomu, že primer Transbond XT má zvlhčující účinky, je potřeba pouze velmi tenká vrstva primeru.

**Možnost 2:** Příprava povrchů s pomocí primeru neregagujícího na vlhkost Transbond™ MIP Moisture Insensitive Primer

Podrobné pokyny pro použití Transbond MIP naleznete v návodu k použití ref. č 011-563.

**Možnost 3:** Příprava povrchu pomocí samoleptacího primeru Transbond™ Plus

Podrobné pokyny pro použití samoleptacího primeru Transbond Plus naleznete v ref. č 011-581.

**D. Lepení s kapslemi**

1. Před vložením kapsle do dávkovače otevřete rukojeť dávkovače co nejvíce. Zasuňte píst směrem k otevřenému uzávěru. Vložte hrot kapsle do otvoru pouzdra. Obrázek 6.





- Usaďte kapsli do válce tak, že ji zatlačíte co nejdále dopředu (směrem od rukojeti) (Obrázek 7). Zatlačte píst směrem ke kapsli. Zavřete rukojeť tak, aby se píst dotkl kapsle. Rozevřete aplikační špičku kapsle.



- Pomalým, stálým pohybem vytlačte malé množství lepicí pasty Transbond XT na základnu zámku (Obrázek 8). Po skončení otřete špičku kapsle dočista a nasadte krytku.



- Pro vyjmutí vypořebované kapsle otevřete rukojeť dávkovače co nejvíce. Vysuňte píst z kapsle. Zatlačte kapsli směrem k pístu. Zatlačte kapsli směrem k pístu. (Obrázek 9). Obráťte aplikátor tak, aby kapsle vypadla do ruky.



#### E. Lepení se stříkačkami

- Aplikujte stříkačkou malé množství lepicí pasty Transbond XT na základnu zámku. S pastou šetřete.

**Po skončení otřete špičku stříkačky dočista a nasadte krytku.**

#### F. Umístění a vytvrzení

- Okamžitě po aplikaci lepidla zámeček zlehka umístíte na povrch zubu.
- Upravte zámeček do konečné polohy a pevně stiskněte, aby se usadil.
- Jemně odstraňte přebytečné lepidlo okolo báze aparátu, aniž byste pohnuli zámečkem. (Obrázek 10).



**Poznámka:** Pokud budete konečné umístění provádět později, překryjte pacientova ústa tmavou maskou nebo jiným předmětem, aby se zabránilo předčasnému zatvrdnutí působením okolního světla.

- Držte vytvrzovací lampu v jedné poloze ve vzdálenosti 2–3 mm nad interproximálním kontaktem u kovových aparátů a kolmo k povrchu keramického aparátu.

Prohlédněte si tabulku, kde naleznete podmínky vytvrzování pro optimální sílu lepeného spoje. Pokud vaše vytvrzovací lampa není v této tabulce uvedena, postupujte při určování vytvrzovacích podmínek podle návodu výrobce lampy.

Technický tip pro rychlejší vytvrzování kovových zámků světlem: umístíte lampu interproximálně mezi dva zámečky. Obrázek 11. Aby ovšem došlo k **úplnému vytvrzení zámku, je nutné vytvrdit obě jeho strany.**



**Preventivní opatření:** Při používání vytvrzovací lampy se řiďte pokyny výrobce ohledně manipulace, správného použití a doporučené ochrany očí.

#### G. Disinfection Information

Viz referenční literatura 011-650, „Reprocessing Instructions for Use“ (Návod k opakovanému zpracování).

#### H. Skladování a použití

- Nevystavujte materiály zvýšeným teplotám nebo silnému světlu. Před použitím nechte zahřát na pokojovou teplotu.
- Neskladujte materiál v blízkosti produktů, které obsahují eugenol, protože by to mohlo zpomalit správné tvrdnutí lepidla.
- Tento systém je určen pro použití při pokojové teplotě 20-25 °C (68-77 °F). Skladujte při teplotě 2-27°C/35-80°F. Citlivé na světlo.
- Doba skladovatelnosti při pokojové teplotě je vyjádřena datem použitelnosti na obalu soupravy. Pro optimalizaci doby skladovatelnosti zásoby obměňujte.

#### Obsah sady Transbond XT Syringe (ref. č. 712-035)

##### Popis položky

- stříkačky s lepicí pastou (po 4 g)
  - Držák štětečku
  - Primer pro světlem tvrzené ortodontické adhezivum (6ml) (ref. č. 712-032)

##### 60 štětečků

#### Obsah sady Transbond XT Capsule (ref. č. 712-030)

##### Popis položky

- Kapsle s adhezivní pastou (po 0,2 g) (ref. č. 712-031)
  - Primer pro světlem tvrzené ortodontické adhezivum (6ml) (ref. č. 712-032)
  - dávkovací pistole (ref. č. 712-032)

Aparát s lepidlem Transbond™ PLUS Color Change Adhesive	Vytvzovací lampa Ortholux™ LED (Přibližně. 1000 mW/cm²) (LED)	Vytvzovací lampa Ortholux™ (Přibližně. 1600 mW/cm²) (LED)
Kovové zámky	5 sekund meziálně + 5 sekund distálně	3 sekundy meziálně + 3 sekundy distálně
Keramické zámky	5 sekund přes zámek	3 sekundy přes zámek
Bukální kanyly k nalepení	10 sekund meziálně + 10 sekund distálně	6 sekund meziálně + 6 sekund distálně

## Kullanma Talimatları

TÜRKÇE

### A. Dişin Hazırlanması

### B. Asitle Aşındırma

### C. Dişlerin Astarlanması

### D. Kapsüllerdeki Yapıştırıcının Uygulanması

### E. Şirngalardaki Yapıştırıcının Uygulanması

### F. Yerleştirme ve Sertleştirme

### G. Dezenfeksiyon Bilgisi

### H. Saklama ve Kullanma

**Uyarı:** Transbond™ XT primer ve yapıştırıcı akrilat monomerleri içerir. Akrilat monomerlerin bazı hassas kişilerde alerjik deri reaksiyonlarına yol açtığı bilinmektedir. Göz ve deri tahrişine yol açabilir.

**Önemli not:** Mine prizmalarına nüfus eden tüm reçine-bazlı primerler belirli koşullarda geçici olarak minenin görüntüsünü değiştirebilirler. Minenin rengini değiştirmez; ama çevreleyen mineye kontrast bir tebeşir görüntüsü meydana getirir.

**Önemler:** Göz ve deriyle temasına mani olun. Bu maddeyle çalışırken eldiven giyin.

**İlk yardım: Göz teması:** Derhal bol miktarda suyla yıkayın. Tahriş devam ederse bir doktora görünün.

**Deri teması:** Etkilenen yeri sabun ve suyla yıkayın. Tahriş devam ederse bir doktora görünün.

**Tedbir:** Sertleştirme ışığı kullanırken, lütfen imalatçı'nın göz koruyucunun uygun kullanımı ve önerileri ile ilgili talimatlarını izleyin.

**Tedbir: Porselen kuronlara ya da kaplamalara yapıştırma yaparken özen gösterilmelidir. Zira sökme sırasında kuronda kırılmalara, delaminasyona ya da kopmalara yol açar.** Veneerleri ince olan ya da uygun olmayan porselen kuronlara bonding uygulamayın. Porselen kuronu 3M™ ESPE™ RelyX™ Seramik Primeri gibi bir porselen primerle yapıştırma yapacak şekilde hazırlayın. Porselen primerde yer alan talimatları izleyin.

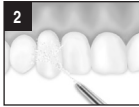
**Kullanım Endikasyonları:** Transbond XT yapıştırıcı plastik (polikarbonat) braketterle kullanmak için uygun değildir. Transbond XT Işıklı Sertleşen Ortodontik Yapıştırıcı, seramik ve metal ortodontik braketterin yapıştırılmasında kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

### A. Dişin Hazırlanması

- Dişlere yağ içermeyen pomza ya da patla profilaksi yapın. Suyla yıkayın. (Şekil 1)
- Dişlerin izole edilmesi.



- Yağ ve nem içermeyen hava kaynağı yardımıyla havada kurutun. Şekil 2.



## B. Asitle Aşındırma

- Transbond™ Plus Kendi Kendine Aşındırıcı Primer kullanılıyorsa, Seçenek 3 'e geçin: Transbond Plus Kendinden Aşındırıcı Primer ile Yüzeylerin Astarlanması şzlenecek adımlar aşağıdadır. Aksi takdirde, asitle aşındırmaya devam edin.
- Unitek™ Aşındırma Jelini (REF 712-039), asit jelle aşındırmayla ilgili olarak uygulama sisteminde verilen talimatlara uyarak diş yüzeyine uygulayın. Eğer diğer jelle pürüzlendirme sistemleri kullanılıyorsa, uygun teknik ve önerilen pürüzlendirme süreleri için ilgili imalatçının talimatlarını okuyun.
- Suyla yıkayın.
- Yağ ve nem içermeyen hava kaynağı yardımıyla havada kurutun.

## C. Astarlama

### Seçenek 1: Transbond XT Primer ile Yüzeylerin Astarlanması

- Dişi iyice kurutun. Şekil 3.
- Çukurun içine az miktarda Transbond XT primer yerleştirin. Şekil 4.
- Primeri, yapıştırma yapılacak tüm diş yüzeylerine eşit miktarda ince bir kat uygulayın. Şekil 5.



**Not:** Transbond XT primer, bir nemlendirme ajanı olarak hareket ettiğinden, yalnızca çok ince bir tabaka kullanmak yeterlidir.

### Seçenek 2: Yüzeylerin Transbond™ MIP Neme Duyarlı Olmayan Primerle Astarlanması

Transbond MIP Neme Duyarlı Olmayan Primer ile ilgili daha fazla bilgi için, lütfen Kullanma Talimatları REF 011-563 'e bakınız.

### Seçenek 3: Transbond™ Plus Kendinden Asitli Primer ile Yüzeylerin Astarlanması

Transbond Plus Kendi Kendine Aşındırıcı Primer'le ilgili daha fazla bilgi için, lütfen REF 011-581 'e bakınız.

## D. Kapsül İçinde Adeziv Yapıştırıcı

- Kapsülü tabancasına yerleştirmek için, tabanca kolunu mümkün olduğu kadar açın. Pistonu açık kola doğru çekin. Kapsül ucunu çentiğe yerleştirin. Şekil 6.



- Kapsülü mümkün olduğu kadar ittirerek (koldan ileriye) yuvanın içine yerleştirin (Şekil 7). Pistonu kapsüle doğru itin. Piston kapsüle değene kadar kolun kapağını kapatın. Kapsülden kapağı sökün.



- Az miktarda Transbond XT yapıştırma patını yavaşça, hafif bir basınç uygulayarak braket tabanına dağıtarak uygulayın (Şekil 8). Tamamlandığında kapsülün ucunu silerek temizleyin ve kapağı tekrar takın.



- Kullanılmış kapsülü çıkarmak için, tabanca kolunu mümkün olduğu kadar açın. Pistonu çekerek kapsülden ayırın. Kapsülü pistonu doğru itin. (Şekil 9). Kapsülü elinize düşürmek için tabancayı aşağı döndürün.



## E. Tüp Ambalajda Adeziv Yapıştırıcı

- Transbond XT yapıştırıcı patı tüp ile az miktarda braket tabanına uygulayın. Az miktarda kullanın. **Tamamlandığında tüpün ucunu silerek temizleyin ve kapağı tekrar takın.**

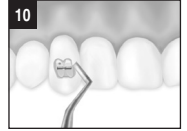
## F. Yerleştirme ve Sertleştirme

- Yapıştırıcıyı uyguladıktan hemen sonra, braketi hafifçe diş yüzeyine yerleştirin.
- Braketi son konumuna ayarlayın, braketi yerine oturtmak için hafifçe basınç uygulayın.
- Braketi bozmadan, braket tabanının etrafındaki fazla miktardaki yapıştırıcıyı yavaşça silin. Şekil 10.

**Not:** Eğer son pozisyonlandırma gecikecekse, ortam ışığında vakitsiz sertleşmeyi önlemek için hastanın ağızını koyu renkli bir maske ya da başka bir malzemeyle kapatın.

- Metal braketler için ışık kaynağını interproksimal yüzeyin 2-3 mm kadar yukarısında ve seramik braketlerde yüzeye dik pozisyonda tutun.

Optimal yapıştırma gücü ile ilgili sertleştirme koşullarını belirlemek için çizelgeye bakınız. Eğer sertleştirme ışığınız bu çizelgede yoksa, sertleştirme ile ilgili koşullar için lütfen ışık imalatçısının talimatlarına bakınız.



Metal braketlerin daha hızlı bir şekilde ışıkla sertleştirilmesine ilişkin bir teknik ipucu sertleştirme ışık kılavuzunu iki braketin interproksimaline yerleştirmektedir.

Şekil 11. Bununla beraber, **braketin tam olarak sertleşmesini sağlamak için, braketin her iki yanını sertleştirilmelidir.**



**Tedbir:** Bir sertleştirme ışığı kullanırken lütfen imalatçı'nın kullanma talimatları, uygun kullanım ve gözlerin korunmasına ilişkin önerilerini izleyin.

#### G. Disinfection Information

Lütfen bakınız Literatür 011-650, "Kullanımla İlgili Tekrar İşleme Prosedürleri".

#### H. Saklama ve Kullanma

1. Maddeleri yüksek sıcaklıklara ya da yoğun ışığa maruz bırakmayın. Kullanmadan önce oda sıcaklığına getirin.
2. Maddeyi öjenol içeren ürünlerin yakınında saklamayın, zira bu yapıştırıcının gerektiği gibi yapışmasına mani olabilir.
3. Bu sistem oda sıcaklığında kullanılmak üzere tasarlanmıştır (68F°-77F°, 20C°-25C°).  
2-27°C/35-80°F arasında saklayın  
Işığa Duyarlı
4. Oda sıcaklığındaki raf ömrü her bir kit kutusunundaki üzerindeki son kullanma tarihiyle orantılıdır. Raf ömrünü en iyi hale getirmek için envanteri döndürün.

#### Transbond XT Şırınga Kiti'nin Setinin İçindekiler (REF 712-035)

##### Madde Tanımı

- 2 Yapıştırıcı Pat Tüpleri (her biri 4 gr)
- 1 Fırça sapı
- 1 Işıklı Sertleşen Ortodontik Adeziv Primeri (6ml) (REF 712-032)
- 60 Fırça Eki

#### Transbond XT Kapsül Kiti'nin İçindekiler (REF 712-030)

##### Madde Tanımı

- 25 Yapıştırıcı Pat Kapsülleri (her biri 0.2 g) (REF 712-031)
- 1 Işıklı Sertleşen Ortodontik Adeziv Primeri (6ml) (REF 712-032)
- 1 Kapsül Tabancası (REF 712-032)

Cihazla birlikte verilen Transbond™ PLUS Renk Değiştiren Yapıştırıcı	Ortholux™ LED Sertleştirme Işığı (Uyg. 1000 mW/cm²) (LED)	Ortholux™ Luminous Sertleştirme Işığı (Uyg. 1600 mW/cm²) (LED)
<b>Metal Braketler</b>	5 saniye mesiyal + 5 saniye distal	3 saniye mesiyal + 3 saniye distal
<b>Seramik braketler</b>	Braket içinden 5 saniye	Braket içinden 3 saniye
<b>Yapıştırılabilir Yanak Tüpleri</b>	10 saniye mesiyal + 10 saniye oklüzal	6 saniye mesiyal + 6 saniye oklüzal

**A. Hamba ettevalmistus****B. Happesöövitus****C. Hamba eeltötlus praimeriga****D. Adhesiivi pealekandmine kapslitest****E. Adhesiivi pealekandmine süstaldest****F. Paigaldamine ja kõvastamine****G. Desinfitseerimisteave****H. Hoiustamine ja kasutamine**

**Ettevaatust:** Transbond™ XT praimer ja adhesiiv sisaldavad akrülaadimonomeere. On teada, et akrülaadimonomeerid põhjustavad mõnedel tundlikel inimestel allergilisi nahareaktsioone. Võib põhjustada silmade ja naha ärritusnähte.

**Tähtis:** Kõik vaigul põhinevad praimerid penetreeruvad emailiprismadesse ja võivad teatud juhtudel ajutiselt emaili välimust muuta. Emaili värvus ei muutu; pigem tekib kontrastsus, olles kriitjam ümbritsevast emailist.

**Ettevaatusabinõud:** Vältida toote sattumist silma ja nahale. Kandke antud materjaliga töötamisel kaitsekindaid.

**Esmaabi: Kui toode satub silma:** Loputage koheselt ohtra veega. Ärrituse püüdes pöörduge arsti poole.

**Kokkupuude nahaga:** Peske kahjustatud piirkonda seebi ja veega. Ärrituse püüdes pöörduge arsti poole.

**Ettevaatusabinõud:** Kõvastamislambi kasutamisel järgige tootjapoolseid soovitusi käsitlemise, õige kasutamise ja silmade kaitsmise osas.

**Ettevaatusabinõud: Olge ettevaatlik elementide sidustamisel portselankroonide või -laminaatidega, sest bondingu lahtitulek võib põhjustada kildude eraldumist, delaminatsiooni või krooni murdu.** Ärge sidustage portselankroonidega, millel on õhuke portselankiht või mis on silmnähtavalt komplitseeritud. Valmistage portselankroon sidustuseks ette, kasutades portselanpraimerit (nt 3M™i ESPE™ RelyX™ Ceramic Primer). Järgige portselanpraimer kasutusjuhendit.

**Kasutusnäidustused:** Transbond XT praimer pole ettenähtud kasutamiseks plastik(polükarbonaat)breketitega. Transbond XT ortodontiline valguskõvastav adhesiiv on loodud keraamiliste ja metallbreketite kinnitamiseks.

**A. Hamba ettevalmistus**

1. Puhastage hammas õlivaba pimsskivipulbri või pastaga. Loputage veega. (Joonis 1)
2. Isoleerige hambad.



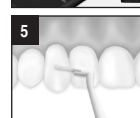
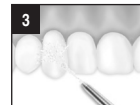
3. Õhkuivatage põhjalikult, kasutades õli- ja niiskusevaba õhuallikat. Joonis 2.

**B. Happesöövitus**

1. Transbond™ Plus isesöövitava praimer kasutamise puhul liikuge valik 3 juurde: Pindade praimimine Transbond Plus isesöövitava praimeriga. Muul juhul jätkake happesöövitusega.
2. Kandke Unitek™ söövitusgeel (REF 712-039) hammaste pinnale vastavalt söövitussüsteemi tootja juhistele. Kui kasutate muud happesöövitussüsteemi, tutvuge korrekste kasutamise ja soovitatavate söövitusaegade osas tootjafirma juhistega.
3. Loputage veega.
4. Kuivatage põhjalikult õhuga, kasutades õli- ja niiskusevaba õhuallikat.

**C. Hamba eeltötlus praimeriga****Valik 1: Töödelge pindasid Transbond XT praimeriga**

1. Kuivatage hammas täielikult õhu abil. Joonis 3.
2. Kandke väike kogus Transbond XT praimerit segamisanumasse. Joonis 4.
3. Kandke üks kiht praimerit igale kinnitamiseks vajalikule hambapinnale. Joonis 5.



**Märkus:** Kuna Transbond XT praimer käitub niisutava ainenä, on seda vaja kanda vaid väga õhukese kihina.

**Valik 2:** Pindade eeltötlus Transbond™ MIP niiskuskindla praimeriga

Transbond MIP Moisture Insensitive Primer'i täpsemad juhised on toodud REF 011-563 kasutusjuhendis.

**Valik 3:** Pindade praimimine Transbond™ Plus isesöövitava praimeriga

Transbond Plus isesöövitava praimerit täpsemad juhised vt REF 011-581.

**D. Adhesiivi pealekandmine kapslitest**

1. Kapsli sisestamiseks dosaatorisse avage dosaatori käepide võimalikult laialt. Tõmmake püstoli kelku avatud käepideme poole. Asetage kapsliotsik püstoli otsas asuvasse avasse. Joonis 6.



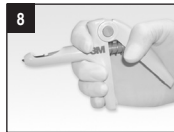
- Asetage kapsel silindrisse seda võimalikult kaugemale lütkates (käepidemest eemale) (Joonis 7). Vajutage püstoli kelku kapsli suunas. Vajutage käepidet kuni kelgu tipp puudutab kapslit.



7

Seejärel eemaldage kapslit kaitsekork.

- Kandke väike kogus Transbond XT adhesiivpastat dosaatorist breketi põhjale, kasutades kindlat survet (Joonis 8). Lõpetamisel pühkige kapsli ots puhtaks ja pange kork peale.



8

- Kasutatud kapsli eemaldamiseks avage dosaatori käepide nii laialt kui võimalik. Tõmmake kelk kapslist välja. Suruge kapslit kelgu suunas püstolist välja. (Joonis 9). Pöörake dosaator ümber ja poetage kapsel peopesale.



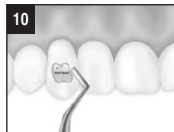
9

### E. Adhesiivi pealekandmine süstlastest

- Kandke väike kogus Transbond XT adhesiivpastat süstlast breketi põhjale. Kasutage vähesel määral. **Pärast töö lõppu pühkige süstla ots puhtaks ja pange kork peale.**

### F. Paigaldamine ja kõvastamine

- Kohe pärast adhesiivi pealekandmist pange breket hamba pinnale.
- Kohendage asendit ja vajutage kindlalt paika.
- Eemaldage liigne adhesiiv õrnalt breketi põhja ümbert, ilma seejuures breketi asendit muutmata. Joonis 10.



10

**Märkus:** Kui lõpp-positsioneerimine viibib, katke patsiendi suu tumedavärvilise maskiga või mõne muu abivahendiga, et vältida eelkõvastumist tavavalguse käes.

- Hoidke valguslambi metallelemendi puhul 2-3 mm interproksimaalkontaktist eemal ja keraamilise elemendi puhul temaga perpendikulaarselt.

Täpsemad kõvastusajad optimaalse sidustustugevuse saavutamiseks on toodud lehekülgedel 5 ja 6. Kui teie valguslamp ei kuulu loetletute hulka, tutvuge oma valguslambi juhendis toodud kõvastusaegadega.

Metallbreketeid saab kiiremini valguskõvastada, kui viia valgusjuht breketite vahelisele proksimaalpinnale. Joonis 11. Et breketelement korralikult sidustada, tuleb teda kõvastada mõlemast küljest.



11

**Ettevaatusabinõud:** Palun järgige tootja juhiseid, kuidas toodet käsitada, õigesti kasutada ja silmi kaitsta (kui kasutate valguskõvastavat lampi).

### G. Disinfection Information

Vt materjali 011-650 "Ümbertöötlemisjuhised".

### H. Hoiustamine ja kasutamine

- Kaitske materjale kõrgete temperatuuride ja intensiivse valguse eest. Enne kasutamist soojendage materjal toatemperatuurini.
- Ärge hoidke materjali eugenooli sisaldavate toodete läheduses, kuna see võib korralikku adhesiivi kõvastumist takistada.
- Toode on mõeldud toatemperatuuril kasutamiseks (68-77°F, 20-25°C). Hoiustage vahemikus 2-27°C/35-80°F Valgustundlik
- Hoiustamisaeg toatemperatuuril on kuni komplektikarbil määratud aegumistähtjani. Hoidke instrumente ringluses, et kõlblikkusaegad oleksid optimaalsed.

### Transbond XT Süstlakomplekti (REF 712-035) sisu Eseme kirjeldus

- Adhesiivpasta süstalt (igauhes 4g)
  - Harjahoidik
- Valguskõvastav ortodontiline adhesiivpraimer (6 ml) (REF 712-032)

60 Pintslotsikut

### Transbond XT kapslikomplekti (REF 712-030) sisu Eseme kirjeldus

- Adhesiivpasta kapslid (igas 0,2 g) (REF 712-031)
  - Valguskõvastav ortodontiline adhesiivpraimer (6 ml) (REF 712-032)
  - Dosaatorpüstol (REF 712-032)

Seade koos Transbond™ PLUS vārvimtuutva adhesiiviga	Ortholux™ LED Curing Light kōvastuslamp (App. 1000 mW/cm²) (LED)	Ortholux™ Luminous Curing Light kōvastuslamp (App. 1600 mW/cm²) (LED)
Metallbreketid	5 sekundit mesiaalselt + 5 sekundit distaalselt	3 sekundit mesiaalselt + 3 sekundit distaalselt
Keraamislised breketid	5 sekundit lābi breketi	3 sekundit lābi breketi
Kinnitatavad bukaaltuubid	10 sekundit mesiaalselt + 10 sekundit oklusaalselt	6 sekundit mesiaalselt + 6 sekundit oklusaalselt

## Lietošanas instrukcija

LATVIEŠU

### A. Zoba sagatavošana

### B. Kodināšana ar skābi

### C. Priming Teeth

### D. Adhezīva lietošana no kapsulām

### E. Adhezīva lietošana no šļircēm

### F. Uzlikšana un cietēšana

### G. Informācija par dezinfekciju

### H. Uzglabāšana un lietošana

**Uzmanību:** Transbond™ XT praimeris un limviela satur akrilāta monomērus. Ir zināms, ka atsevišķiem jutīgiem cilvēkiem akrilāta monomēri izraisa alerģiskas ādas reakcijas. Var izraisīt acu un ādas kairinājumus.

**Svarīgi:** Visi praimeris uz saistvielu bāzes, iekļūstot emaljā, noteiktos apstākļos var pārejoši mainīt emaljas izskatu. Emalja neatkrāsojas, tā drīzāk salīdzinājumā ar apkārtējo emalju izskatās kritaina.

**Piesardzības pasākumi:** Nepieļaujiet iekļūšanu acīs un nonākšanu uz ādas. Rikojoties ar šo materiālu, valkājiet cimdus.

**Pirmā palīdzība: Ja iekļūst acīs:** nekavējoties skalojiet ar lielu ūdens daudzumu. Ja kairinājums nepāriet, vērsieties pie ārsta.

**Ja nokļūst uz ādas:** Mazgājiet skarto zonu ar ziepēm un ūdeni. Ja kairinājums nepāriet, vērsieties pie ārsta.

**Piesardzības pasākumi:** Izmantojot cietināšanas gaismu, lūdzu, ievērojiet ražotāja norādījumus par rikošanos ar to, pareizu lietošanu un acu aizsardzību.

**Piesardzības pasākumi: Piesaistot porcelāna kroniem vai plāksnītēm, jāuzmanās, jo atsaistišana var izraisīt kroņa ieplišanu, slāņošanu vai salūšanu.** Nepiesaistiet porcelāna kroniem, kam ir plānas plāksnītes vai kas ir atzīti par bojātiem. Sagatavojiet piesaistāmo porcelāna kroni, izmantojot porcelāna praimeris, piemēram, 3M™ ESPE™ RelyX™ keramikas praimeris. Ievērojiet porcelāna praimerim pievienoto instrukciju.

**Lietošanas indikācijas:** Transbond XT nav indicēts lietošanai ar plastmasas (polikarbonāta) breketēm. Transbond XT gaismā cietējošā ortodontālā saistviela ir paredzēta keramikas un metāla ortodontālo brekešu piesaistei.

### A. Zoba sagatavošana

1. Apstrādājiet zobus ar eļļu nesaturošu pumeku vai pastu. Skalojiet ar ūdeni. (1. attēls)



2. Izolējiet zobus.

3. Rūpīgi nožāvējiet ar gaisu, izmantojot eļļu un mitrumu nesaturošu gaisa avotu. 2. attēls.



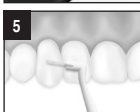
## B. Kodināšana ar skābi

1. Ja lietojat Transbond™ Plus paškodinošo praimerī, pārejiet uz 3. iespēju: Virsmu gruntēšanas soli, izmantojot Transbond Plus paškodinošo praimerī, norādīti turpmāk. Citos gadījumos turpiniet ar kodināšanu ar skābi.
2. Uzklājiet uz zobu virsmām Unitek™ kodināšanas gēlu (ATS. 712-039), ievērojot kodināšanas gēla izspiešanas sistēmai pievienoto instrukciju. Izmantojot citas gēla kodinātāju sistēmas, skatiet ražotāja instrukcijas par pareizu metodi un ieteiktajiem kodināšanas ilgumiem.
3. Skalojiet ar ūdeni.
4. Rūpīgi nožāvējiet ar gaisu, izmantojot eļļu un mitrumu nesaturošu gaisa avotu.

## C. Gruntēšana

### 1. iespēja: Virsmu gruntēšana ar Transbond XT praimerī

1. Zobu rūpīgi nožāvējiet ar gaisu. 3. attēls.
2. Iedobē ievietojiet nedaudz Transbond XT praimera. 4. attēls.
3. Katrai piesaistāmajai zoba virsmai uzklājiet plānu, vienmērīgu praimera kārtu. 5. attēls.



**Piezīme:** Tā kā Transbond XT praimeris darbojas kā mitrinošs līdzeklis, nepieciešama tikai ļoti plāna praimera kārtiņa.

**2. iespēja:** Virsmu sagatavošana ar Transbond™ MIP pret mitrumu noturīgo praimerī

Plašāku informāciju par Transbond MIP pret mitrumu noturīgo praimerī skatiet lietošanas instrukcijā ATS. 011-563.

**3. iespēja:** Virsmu sagatavošana ar Transbond™ Plus paškodinošo praimerī

Lai iegūtu sīkākus norādījumus par Transbond Plus paškodinošo praimerī, Lūdzu, skatiet ATS. 011-581.

## D. Līmvielas saistīšana ar kapsulām

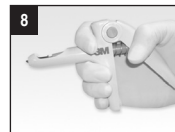
1. Lai kapsulu ievietotu aplikatorā, atveriet aplikatoru pēc iespējas plašāk. Velciet virzuli atvērta kāta virzienā. Ievietojiet kapsulas galu cilindra ligzdā. 6. attēls.



2. Ievietojiet kapsulu cilindrā, pabīdot to uz priekšu (virzienā prom no roktura) pēc iespējas tālāk (7. attēls). Bīdīiet virzuli kapsulas virzienā. Aizveriet roktura satveramo daļu, līdz virzulis saskaras ar kapsulu. Noņemiet no kapsulas vāciņu.



3. Ar lēnu, vienmērīgu spiedienu uz breketes pamatnes izspiediet nedaudz Transbond XT lipīgās pastas (8. attēls). Pēc tam kapsulas galu notīriet un uzlieciet vāciņu.



4. Lai izņemtu lietoto kapsulu, pēc iespējas plašāk atveriet izspiedēja rokturi. Velciet virzuli prom no kapsulas. Bīdīiet kapsulu virzuļa virzienā. (9. attēls). Apgrīziet izspiešanas ierīci otrādi, lai kapsula iekristu saujā.



## E. Līmvielas saistīšana ar šļircēm

1. Ar šļirci uz breketes pamatnes uzklājiet nedaudz Transbond XT lipīgās pastas. Lietojiet taupīgi. **Kad esat to pabeiguši, notīriet kapsulas galu un uzlieciet vāciņu.**

## F. Uzlikšana un cietēšana

1. Tūlīt pēc līmvielas uzlikšanas breketi viegli uzlieciet zoba virsmai.
2. Pielāgojiet breketi galīgai pozīcijai, stingri piespiediet, lai to uzliktu.
3. Uzmanīgi noņemiet lieko adhezīvu ap breketes pamatni, nekustinot breketi. 10. attēls.



**Piezīme:** Ja pozicionēšana aizkavējas, pacienta muti nosedziet ar tumšu masku vai citu priekšmetu, lai novērstu priekšlaicīgu sacietēšanu apkārtējā gaismā.

4. Turiet cietināšanas gaismu nekustīgi 2-3 mm virs interproksimālās saskares vietas metāla ierīcēm un perpendikulāri keramikas ierīces virsmai.

Skatiet tabulu, lai noteiktu cietēšanas apstākļus optimālas piesaistes stiprības iegūšanai. Ja šajā tabulā jūsu cietināšanas gaisma nav ietverta, cietēšanas apstākļus skatiet tās ražotāja instrukcijā.



Tehnisks paņēmieni, kā ātrāk cietināt ar gaismu metāla breketes, ir cietināšanas gaismas atveres novietošana interproksimāli divām breketēm. 11. attēls. Tomēr, lai **brekete pilnībā sacietētu, jācietina breketes abas puses.**



**Piesardzības pasākumi:** Izmantojot cietināšanas gaismu, lūdzu, ievērojiet ražotāja norādījumus par pareizu lietošanu un acu aizsardzību.

#### G. Disinfection Information

Lūdzu, skatiet literatūru 011-650, "Atkārtotas apstrādes lietošanas instrukcija".

#### H. Uzglabāšana un lietošana

1. Nepakļaujiet materiālus paaugstinātai temperatūrai vai spilgtai gaismai. Pirms lietošanas atšildiet līdz istabas temperatūrai.
2. Neglabājiet materiālu eigenolu saturošu izstrādājumu tuvumā, jo tādējādi var tikt kavēta pareiza adhezīva cietēšana.
3. Šī sistēma ir paredzēta lietošanai istabas temperatūrā (20°C-25°C).  
Uzglabājiet 2-27°C/35-80°F temperatūrā  
Jutīgs pret gaismu
4. Uzglabāšanas laiks istabas temperatūrā ir līdz beigu termiņam, kas norādīts uz komplekta kastes. Mainiet krājumus, lai optimizētu uzglabāšanas laiku.

#### Transbond XT šķīrces komplekta saturs (ATS. 712-035) Sastāvdaļu apraksts

- 2 Adhezīva pastas šķīrces (katrā 4 mg)
- 1 Sukas turētājs
- 1 Ar gaismu cietināmas ortodontālas limvielas praimeris (6ml) (ATS. 712-032)
- 60 Otiņu ieliktni

#### Transbond XT kapsulas komplekta saturs (ATS. 712-030) Sastāvdaļu apraksts

- 25 Lipīgās pastas kapsulas (0,2 g katrā) (ATS. 712-031)
- 1 Ar gaismu cietināmas ortodontālas limvielas praimeris (6ml) (ATS. 712-032)
- 1 izspiešanas pistole (ATS. 712-032)

<b>lerice ar Transbond™ PLUS krāsu mainošo adhezīvu</b>	<b>Ortholux™ LED cietināšanas gaismas</b> (apm. 1000 mW/cm <sup>2</sup> ) (LED)	<b>Ortholux™ Luminous cietināšanas gaismas</b> (apm. 1600 mW/cm <sup>2</sup> ) (LED)
<b>Metāla breketes</b>	5 sekundes meziāli + 5 sekundes distāli	3 sekundes meziāli + 3 sekundes distāli
<b>Keramikas breketes</b>	5 sekundes pa visu breketi	3 sekundes pa visu breketi
<b>Piesaistāmas vaiga caurulītes</b>	10 sekundes meziāli + 10 sekundes distāli	6 sekundes meziāli + 6 sekundes okluzāli

**A. Danties paruošimas****B. Ėsdinimas rūgštimi****C. Danties gruntavimas****D. Adhezyvinės medžiagos tepimas iš kapsulių****E. Adhezyvinės medžiagos tepimas iš švirkštų****F. Uždėjimas ir apdorojimas****G. Informacija apie dezinfekavimą****H. Laikymas ir naudojimas**

**Įspėjimas** „Transbond™ XT“ grunto ir lipniosios medžiagos sudėtyje yra akrilato monomerų. Kai kuriems jautriems asmenims akrilato monomerai sukelia alergines odos reakcijas. Gali dirginti akis ir odą.

**Svarbu:** Visi gruntai derovs pagrindu, kurie prasiskverbia į emalį, tam tikromis sąlygomis gali laikinai pakeisti emalio išvaizdą. Jie nekeičia emalio spalvos, tačiau sudaro kontrastą dėl supančio juos kreiduoto emalio.

**Įspėjimai:** Saugokitės, kad nepatektų į akis ir ant odos. Dirbdami su šia medžiaga mūvėkite pirštines.

**Pirmoji pagalba: Patekus į akis:** Nedelsdami plaukite dideliu kiekiu vandens. Jei dirginimas nesiliauja, kreipkitės į gydytoją.

**Susilietus su oda:** Paveiktą vietą plaukite muilu ir vandeniu. Jei dirginimas nesiliauja, kreipkitės į gydytoją.

**Atsargumo priemonės:** Naudodami apdorojančią lempą laikykitės gamintojo nurodymų dėl priežiūros, tinkamo naudojimo ir akių apsaugos.

**Atsargumo priemonės: Porcelianines karūnelės ir priedus tvirtinkite atsargiai, nes nuimant karūnelės jos gali skilti, išsisluoksniuoti ar sulūžti.** Netvirtinkite porcelianinių karūnelių su plonais priedais arba kurios atrodo netinkamos. Porcelianinę karūnelę tvirtinkite naudodami porcelianinį gruntą, tokį kaip „3M™ ESPE™ RelyX™“ keraminis gruntas. Vadovaukitės instrukcijomis, pateiktomis kartu su porcelianiniu gruntu.

**Naudojimo nurodymai:** „Transbond XT“ adhezinė medžiaga neskirta naudoti su plastikiniais (polikarbonato) breketais. „Transbond XT“ šviesa apdorojama ortodontinė adhezinė medžiaga yra skirta keraminiams ir metaliniams ortodontiniams breketams tvirtinti.

**A. Danties paruošimas**

1. Valykite dantis riebalų neturinančia šlifavimo pasta ar pemzos suspensija. Praplaukite vandeniu. (1 paveikslas)
2. Izoliuokite dantį.



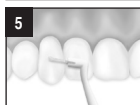
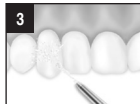
3. Išdžiovinkite aliejaus ir drėgmės neturinčia oro srove. 2 paveikslėlis.

**B. Ėsdinimas rūgštimi**

1. Jei naudojamas „Transbond™ Plus“ savaiminio ėsdinimo gruntas, pereikite prie 3 galimybės: Paviršiaus gruntavimo „Transbond Plus“ savaiminio ėsdinimo gruntu veiksmai nurodyti žemiau. Priešingu atveju, tęskite ėsdinimą rūgštimi.
2. Uždėkite „Unitek™“ ėsdinimo gelį (REF 712-039) ant danties paviršiaus pagal instrukcijas, pateiktas kartu su ėsdinimo gelio pristatymo sistema. Jei naudojate kitokią ėsdinimo sistemą, norėdami dirbti tinkamu būdu ir ėsdinimą atlikti per tinkamą laiką, vadovaukitės gamintojo instrukcijomis.
3. Praplaukite vandeniu.
4. Kruopščiai išdžiovinkite aliejaus ir drėgmės neturinčia oro srove.

**C. Gruntavimas****1 galimybė: Paviršių padengimas „Transbond XT“ gruntu**

1. Kruopščiai išdžiovinkite dantis oru. 3 paveikslėlis.
2. Įplikite nedidelį „Transbond XT“ grunto kiekį į indelį. 4 paveikslėlis.
3. Užtepkite ploną tolygų grunto sluoksnį ant kiekvieno danties lipdomojo paviršiaus. 5 paveikslėlis.



**Pastaba:** Kadangi „Transbond XT“ gruntas veikia kaip drėkinamoji medžiaga, pakanka uždėti tik labai ploną jo sluoksnį.

**2 galimybė: Paviršių gruntavimas su „Transbond™ MIP“ drėgmei atspariu gruntu**

Išsamesnės informacijos apie „Transbond MIP“ drėgmei atsparų gruntą rasite naudojimo instrukcijose REF 011-563.

**3 galimybė: Paviršių padengimas „Transbond™ Plus Self Etching“ gruntu (praimeriu)**

Išsami instrukcijų dėl „Transbond Plus Self Etching“ grunto žr. REF 011-581.

**D. Tvirtinimas lipniaja medžiaga esančia kapsulėse**

1. Norėdami įdėti kapsulę į dozatorių, atidarykite dozatoriaus rankenėlę kuo plačiau. Patraukite stūmoklį link atidarytos rankenėlės. Įdėkite kapsulės galiuką į cilindro angą. 6 paveikslėlis.



- Įstatykite kapsulę į cilindrą, stumdami ją į priekį (tolyk nuo rankenėlės) kiek įmanoma toliau (7 paveikslėlis). Pastumkite stūmoklį prie kapsulės.



Uždarykite rankenėlės kotelį taip, kad stūmoklis pasiektų kapsulę. Pašalinkite kapsulės dangtelį.

- Užtepkite nedidelį kiekį „Transbond XT“ lipniosios pastos ant breketo pagrindo tolygiai ir lėtai spausdami (8 paveikslėlis). Baigę procedūrą, švariai nuvalykite kapsulės antgalį ir pakeiskite dangtelį.



- Norėdami išimti panaudotą kapsulę, atidarykite dozatoriaus rankenėlę kaip galima plačiau. Atitraukite stūmoklį nuo kapsulės. Pastumkite kapsulę prie stūmoklio. (9 paveikslėlis). Apverskite dispenserį, kad kapsulė iškristų į jūsų ranką.



#### E. Tvirtinimas lipniąja medžiaga, esančia švirkštuose

- Naudodami švirkštą breketo pagrindą padenkite nedideliu kiekiu „Transbond XT“ adhezyvinės pastos. Taupykite medžiagą. **Baigę procedūrą švariai nuvalykite švirkšto galiuką ir uždėkite dangtelį.**

#### F. Uždėjimas ir apdorojimas

- Padengę lipniąja medžiaga nedelsdami atsargiai uždėkite breketą ant danties paviršiaus.
- Nustatykite breketą į galutinę padėtį ir tvirtai prispauskite, kad breketas užsifiksuotų.
- Atsargiai pašalinkite adhezyvinės medžiagos perteklių aplink breketo pagrindą, nejudindami breketo. 10 paveikslėlis.



**Pastaba:** Jei pavėlavote padėti į galutinę padėtį, paciento burną uždenkite tamsia kauke arba kitokiu daiktu, kad išvengtumėte pirmalaikio apdoravimo dėl aplinkinės šviesos.

- Laikykite apdoravimo lempą 2–3 mm atstumu nuo tarpdančio metalinio įtaiso ir statmenai keraminiam įtaiso paviršiui.

Žiūrėkite lentelę ir nustatykite apdoravimo sąlygas, kad gautumėte optimalią sukibimo jėgą. Jei šioje lentelėje jūsų apdoravimo lempos nėra, apdoravimo sąlygų ieškokite lempos gamintojo instrukcijose.

Techninis patarimas, kaip metalinius breketus greičiau apdoroti šviesa – nukreipkite apdorojančią šviesą į tarpdančių tarp dviejų breketų. 11 paveikslėlis. Tačiau, norint atlikti **visišką breketų apdorimą, turi būti apdorotos abi breketo pusės.**



**Atsargumo priemonės:** Naudodami apdorojančią lempą laikykitės gamintojo nurodymų dėl priežiūros, tinkamo naudojimo ir akių apsaugos.

#### G. Disinfection Information

Žr. literatūrą 011-650, „Naudojimo instrukcijų atnaujinimas“.

#### H. Laikymas ir naudojimas

- Nelaikykite medžiagų aukštoje temperatūroje ir intensyvioje šviesoje. Prieš naudojimą palikite kambario temperatūroje.
- Nelaikykite medžiagos arti eugenolio turinčių gaminių, nes jie gali stabdyti tinkamą adhezinės medžiagos kietinimą.
- Ši sistema skirta naudoti kambario temperatūroje (68°F-77°F, 20°C-25°C). Laikykite 2-27°C/35-80°F temperatūroje Jautrumas šviesai
- Tinkamumo naudoti kambario temperatūroje atitinka galiojimo datą, nurodytą ant rinkinio pakuotės. Norėdami optimizuoti tinkamumo naudoti laiką, keiskite inventorių.

#### „Transbond XT“ švirkštų rinkinio (REF 712-035) turinys Elementų aprašymas

- Švirkštai su adhezyvine pasta (4 g kiekviename)
  - Šepetėlio laikiklis
  - Šviesa kietinamas ortodontinis adhezinis gruntas/praimeris (6 ml) (REF 712-032)
- Šepetėlių įdėklų

**„Transbond XT“ kapsulių rinkinio (REF 712-030) turinys**  
**Elementų aprašymas**

- 25 Lipniosios pastos kapsulės (0,2 g kiekvienoje)  
 (REF 712-031)
- 1 Šviesa kietinamas ortodontinis adhezinis gruntas/  
 praimeris (6 ml)  
 (REF 712-032)
- 1 Dozavimo įrankis (REF 712-032)

<b>Įtaisas su „Transbond™ PLUS“ spalvą keičiančiu adhezyvu</b>	<b>„Ortholux™“ LED apdorojanti lempa</b> (Pried. 1000 mW/cm <sup>2</sup> ) (LED)	<b>Ortholux™ Apdorojimo šviesa įtaisas</b> (Pried. 1600 mW/cm <sup>2</sup> ) (LED)
<b>Metaliniai breketai</b>	5 sekundės mesialinis + 5 sekundės distalinis	3 sekundės mesialinis + 3 sekundės distalinis
<b>Keraminiai breketai</b>	5 sekundės breketui	3 sekundės breketui
<b>Tvirtinamieji skruostų vamzdeliai</b>	10 sekundžių mesialinis + 10 sekundžių okliuzinis	6 sekundės mesialinis + 6 sekundės okliuzinis